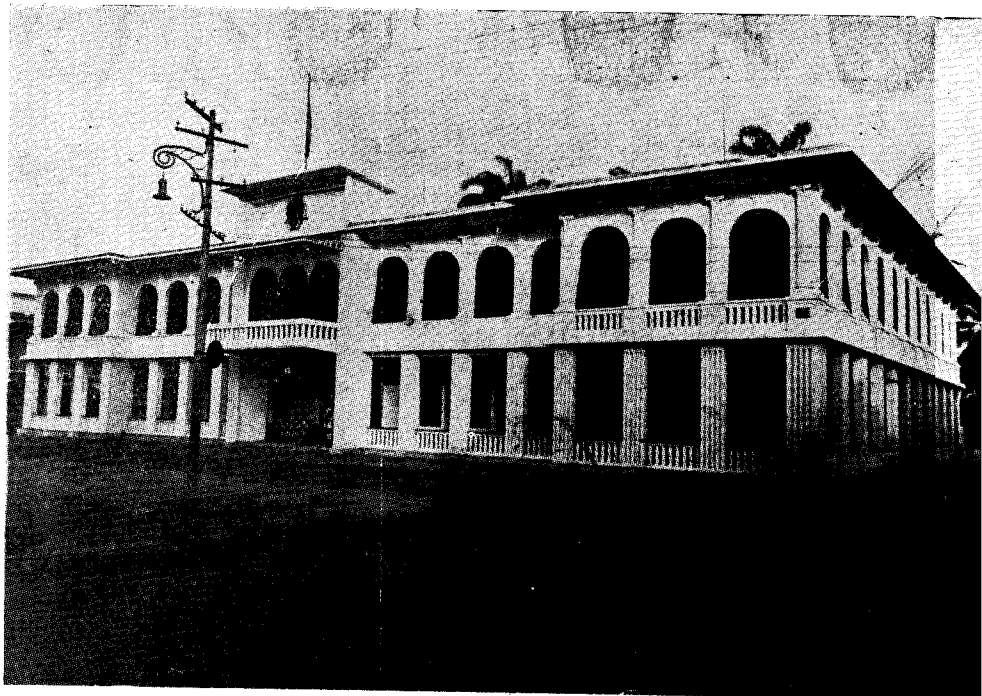


LA GUINEA ESPAÑOLA

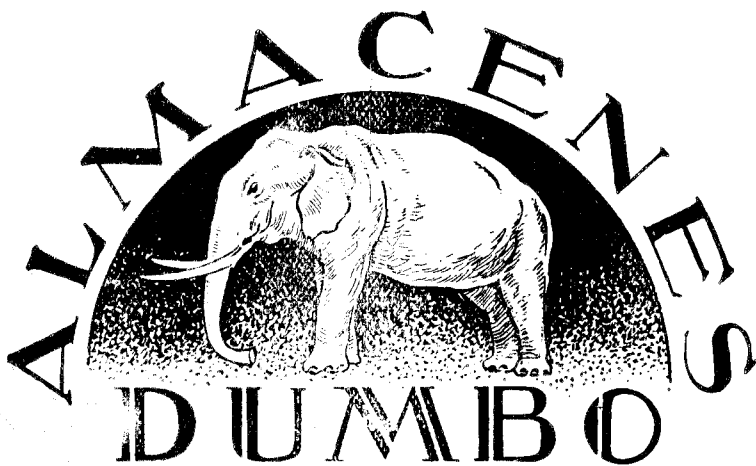
PORTADA:

Los recientes decretos
quedado constituidos
Gobiernos: el General
Santa Isabel (Arriba)
el Civil de Bata (Abajo)



Año LVI
Santa Isabel,
Julio de 1960
Núm. 1534





de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POC

Le ofrece un completo surtido de artículos
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sedería y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Últimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os}. 2 y 4

SANTA ISABEL Y BATA

TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION
TALLER DE RECAUCHUTADO
TALLER DE CARROCERIA

Explotación Líneas

SANTA ISABEL — SAN CARLOS
BATETE — MOKA — BASUALA
CONCEPCION

Factorías de

Repuestos — Accesorios — Cubiertas — Cámaras
RADIADORES — BATERIAS GARGADAS

HERRAMIENTAS - FARO

AUTOMOVILES — CAMIONES



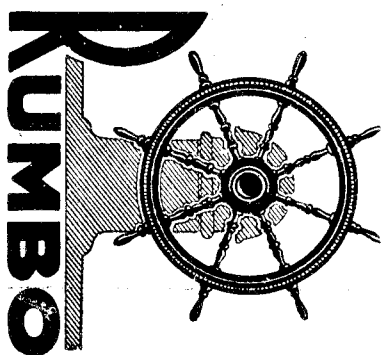
Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL FDO. POO.

de Fernando Poo, S. A.

visitenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

Los tabacos



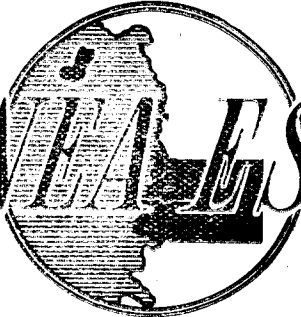
Son..

¡¡Magníficos!!

ATLANTIS



LA GUINEA ESPAÑOLA



REVISTA MENSUAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LVI

Santa Isabel, Julio de 1960

Núm. 1533

Depósito legal—TEG. 2—1.958

Sumario

Editorial. La Verdadera Grandeza de Africa está en la Civilización Cristiana.....194

Página literaria. ...Cementerio de Annobón..... 195

ESTUDIOS Y NOTAS

A. BASILIO C. M. F. Aves de Fernando Poo. Buhos y lechuzas..... 196

M. ZARCO C. M. F. Santa Isabel, ciudad cosmopolita..... 199

J. BUAKI, C. M. F. Unidad del arte negro 203

B. PEREDA C. M. F. El idioma Bubi. 206

C. OCHA. Literatura pamue. Las aventuras de Biom 207

A. LIGERO. La Anquilostomiasis o Uncinariosis 210

INFORMACION Y ACTUALIDADES

Noticiario Guineense. Noticias sueltas. 212

A la memoria del P. Vicente Aguado, C. M. F. por M. Asistencia 213

El Africano ante la moral católica 214

Efemérides de Annobón. Por Epifanio Dove, C. M. F. 215

Actualidades africanas. Congo, Estado Nuevo, por A. M. 216

El momento español. 220

VARIEDADES

Páginas antiguas de Guinea Española. Las primeras fincas de cacao 221

Páginas modernas. Por Terras de Santa Isabel. (De la "Voz de S. Tomé")..... 223

Precio de suscripción, al año: Ordinaria, 50 ptas. De bienhechor 100 ptas.
"La Guinea Española" sale el 15 de cada mes.

EDITORIAL

LA VERDADERA GRANDEZA DE AFRICA ESTA EN LA CIVILIZACION CRISTIANA

Mensaje del Padre Santo con ocasión de la Independencia de Togo
(13 de Abril de 1-960; texto francés en "L'Observatore Romano del 27)

A NUESTROS QUERIDOS HIJOS DE LA REPUBLICA DE TOGO

EN visperas de la proclamación solemne de la independencia de la República de Togo, hemos acogido amablemente la petición que nos han enviado el clero y los fieles togoleses por mediación de nuestro venerable y querido Hermano Mons. José Strebler, Arzobispo de Lomé, y con mucho gusto os dirigimos este mensaje de felicitación y estímulo.

En esta hora histórica del acceso de vuestro país a la independencia política, nos sentimos dichos de repetiros, queridos hijos del noble Togo, al que abrazamos con una común solicitud paternal, las palabras que pronunciábamos con ocasión de la reciente creación del primer Cardenal del Africa Negra: "Nuestro corazón se dirige con alegría confiada y serena hacia el Continente Africano". Os saludamos, saludamos así mismo al jefe del Gobierno y a las más altas Autoridades religiosas y civiles, os felicitamos con toda nuestra alma.

Habéis querido que las fiestas, con que se celebra la independencia, se inicie con una misa solemne de acción de gracias, cantada por Mons. Juan Maria Maury, que ostenta nuestra representación cerca de vosotros y os expresará nuestro profundo afecto. Esta ceremonia se completará, a la mañana siguiente, con la consagración del nuevo Estado a la Santísima Virgen M^a. Estimamos vivamente que hayáis tenido interés en inaugurar con una oración común y pública un acto tan importante de vuestra vida nacional y ofrecer sus primicias, por decirlo así, al Todopoderoso que rige a los pueblos con prudencia. Tal decisión manifiesta cuán profundamente ha penetrado la fe cristiana en las almas y al mismo tiempo da un excelente ejemplo a los otros Estados.

PERSPECTIVAS NUEVAS

Considerando que apenas nos separa un siglo del día en que los primeros operarios del Evangelio se entregaron al trabajo apostólico en vuestro país, nuestro corazón se llena de gratitud ante el dulce espectáculo de la comunidad católica de Togo. Animados por la caridad de Cristo Jesús, valerosos misioneros abandonaron su país de origen y familias—no lo olvidéis—para fundar entre vosotros, a través de mil dificultades, con frecuencia a costa de lágrimas y a veces hasta con la sangre, una cristiandad togolesa todavía modesta, pero llena de fervor, de promesas y de fuerzas nuevas. Ahora vuestros obispos se ocupan con razón en establecer escuelas tan indispensables para el futuro religioso, cultural, cívico y económico de la nación; vuestros sacerdotes, los nacidos en vuestra tierra, así como aquellos que el amor a las almas condujo hasta vosotros, reciben cada año en sus filas a un nuevo hermano en el sacerdocio; en fin, los numerosos alumnos de los seminarios son para todos vosotros un justo motivo de esperanza y de confianza.

Cementerio de Annobón

Entre una selva que gime
y una mar que responsea
duermen su denso reposo
las atroces calaveras.

La brisa tiene un barranco
por donde corre más seria.
La pena tiene arrecifes
para sonar más inmensa.

En el aire del paisaje
duelen, grises, las ideas
que están pensando los muertos
entre su noche de arena.

Los ayeres del paisaje
le vieron otra presencia,
pero vinieron los muertos
y mandan sus calaveras.

En los ojos del ambú
insisten visiones tétricas
y gimen necrologías
hasta en las mansas palmeras.

En los ojos del ambú
duelen las miradas viejas
heridas a cada sombra
por gestos de calaveras.

Ya vienen los sacristanes
salmodiando a recogerlas
y encuentran el cementerio
borrado sobre la arena.

T. Crespo, C. M. F.

AVES DE FERNANDO POO**FAMILIA STRIGIDAE (LECHUZAS, BUHOS, MOCHUELOS, ETC.)***Por Aurelio Basilio C. M. F.*

Son las llamadas rapaces nocturnas. Se parecen a las rapaces diurnas en la constitución del pico y de las garras, pero se diferencian de ellas además de sus hábitos nocturnos en bastantes caracteres tanto externos como internos. La cabeza gruesa y redondeada; los ojos grandes, dirigidos hacia adelante y rodeados de un disco de plumas radiadas; el plumaje del cuerpo es denso y mullido, dando al ave una apariencia de gordura que en realidad no tiene, siendo más bien de carnes enjutas; los dedos de los pies están separados dos a dos siendo el externo reversible. Muchas especies poseen sobre los oídos sendos pinceles de plumas tiesas a semejanza de orejas o cuernos.

Gran parte de los autores modernos separan la familia en dos: Tytonidae, que comprende las lechuzas propiamente dichas, con 11 especies, y Strigidae, que abarca a todas las demás rapaces nocturnas en número de 123 especies.

Tito alba poensis.— Lechuza.

Descripción: Por encima del plumaje tiene un fondo de color castaño sobre el que destacan nubosidades grises y unas hileras moniliformes de manchitas alternativamente negras y blancas; las plumas de alas y cola presentan bandas alternas castañas y negruzcas; el disco facial es en el centro blanco con algunas estrias oscuras y en el borde negro. Por debajo, la garganta es blanca, el cuello y pecho leonados con manchitas

oscuras y el vientre y muslos blancos.; Pico blanquecino con la cera rojiza; iris negro; pies negruzcos.

Medidas (de un ejemplar cazado en Sácriba el 25—VIII—1956); Longitud, 35; envergadura, 103; ala, 30'8; cola, 13; pico (culmen, incluida la cera), 3'8; tarso, 6'4.

Vida: Es comparable en todo a la de la lechuza europea. Ejerce su actividad solo de noche. Durante el día permanece oculta en lugares oscuros, como la copa densa de un árbol, el agujero de un tronco o los desvanes de casas e iglesias. Si se la sorprende en este su refugio, de momento no suele escapar.

Adopta una posición hierática, mirando fijamente con sus grandes ojos negros a quien se le acerca, y luego con extraños contorneos y muecas que parecen de bruja, procura amedrentarle. Con esto consigue muchas veces que se la deje en paz, especialmente tratándose de personas tímidas o supersticiosas; pero si ve el peligro inminente, levanta el vuelo y escapa a otro sitio aunque sea en plena luz del sol.

Al anochecer la lechuza abandona su refugio y se lanza al aire para buscar entre las sombras nocturnas su diario sustento. De ordinario su vuelo es muy silencioso pero a veces durante el mismo vuelo va emitiendo unos silbidos cortos y ásperos que delatan su presencia; es su canto peculiar, canto, que aquí entre los africanos es interpretado como entre el vulgo europeo como señal

de mal agüero, como anuncio de alguna grave desgracia por la casa en cuyas cercanías se deja oír. Las víctimas más frecuentes de la lechuza son los pájaros, los ratones y los musarañas. Si los encuentra no desprecia las ranas, las lagartijas y los saltamontes de algún tamaño. En ratones y musarañas es una verdadera especialista. A pesar de la agilidad de estos animalitos, se da tales mañas, que cada noche caza gran cantidad de ellos hasta 15 o más piezas. No debe tener mucha delicadeza de olfato, pues el color repelente de las musarañas, que libra a estas de ser devoradas por los gatos y otros mamíferos carnívoros, no es ningún obstáculo a que sean tragadas por la lechuza.

Suele engullir las piezas enteras, y luego vomita en una especie de pelota las sustancias no digeridas, pelos, plumas, garras, trozos de piel, de huesos, y a veces miembros o el cuerpo entero de algunos de los animales ingeridos. La lechuza anida en huecos de árboles altos, o en las rinconeras de las torres de las iglesias; a veces aprovecha los nidos vacíos de otras aves grandes. Pone de 3 a 6 huevos de un color blanco sucio. En Fernando Poo no hemos visto ningún nido, pero es fácil que no pongan más de uno o dos huevos según costumbres de las demás aves de su tamaño. Cuidan con gran esmero a las crías y no las abandonan aunque se les traslade fuera del nido. En una ocasión los colegiales de la Misión de Santa Isabel cogieron una cría en la torre de la Catedral y la pusieron en la despensa del colegio para que cazase allí ratones. Los Padres se dieron cuenta del lugar donde estaba, y por la noche le llevaban buen número de ratones y otros animales; pero, como la habitación estaba cerrada con tela metálica los

depositaban en el borde de la ventana, creyendo que allí los cogería.

Distribución geográfica: Ocupa gran parte de Africa, desde el Senegal y Sudan hasta el Cabo. La del Continente suelen denominarla los Autores con el nombre de *Tyto alba affinis*, Blyth (18-62). Pero como observa Stresemann la de Fernando Poo no ofrece diferencias suficientes para constituir raza distinta y como el nombre *poensis* es anterior al de *affinis*, *Tyto alba affinis* debe considerarse como sinónimo de *Tyto alba poensis*. En cambio se tiene por todos como raza la que vive en Sao Tomé (T. a. Thomensis), de coloración más oscura y de menor tamaño que la *poensis*.

Fernando Poo: Descubierta por Fraser en 1.841, no se volvió a cazar por los excursionistas científicos hasta 1.929 en que Correia obtuvo dos ejemplares para el Museo Americano de Nueva York. El conde de Wolff—Metternich cazó otro ejemplar en el Valle de Moka en 1.939. Nosotros hemos obtenido hasta ahora tres ejemplares, uno en Sácriba y dos en Banapá, y además hemos oído con bastante frecuencia su canto por la noche. Los bubis la llaman Okó.

Bubo poensis poensis.—Buho

Nombre prim.: *Bubo poensis*, Fraser. 1.953.

Descripción: En las partes superiores es de un color general pardo rojizo o castaño, más o menos oscuro según los individuos, con zonas casi enteramente negras, que varían también de unos individuos a otros. El negro domina a la nuca, parte anterior del dorso, en la base de las escapulares, en las tectrices pequeñas de las alas, en el ala bastarda y en la punta de los pinceles auriculares;

en la rabadilla, negro y castaño forman un fino rayado. Por debajo es de un leonado claro, cruzado todo por delgadas bandas oscuras, continuándose estas hasta por las piernas hasta el final de los tarsos, que están totalmente emplumados. El pico es gris parduzco en la base; iris negro; dedos grises.

Medidas (de un ejemplar hembra cazado en Sampaca el 15—V—1.956): Longitud, 45; envergadura, 108; ala, 32; cola, 15; pico (culmen) 4'4; tarso, 6.

Vida: Es similar a la de los buhos europeos. Se le encuentra en el bosque y más aún en las fincas de cacao, que conservan abundantes árboles de sombra. De día permanece escondido en la copa de algún árbol frondoso, ya solo o acompañado de su pareja o cría. A menudo es delatada su presencia por gritos de pajarillos que gritan a su alrededor o por alguna ardilla, que vocifera desesperada ante la vencidad del que por instinto sabe que es su enemigo. El buho permanece impassible ante tales demostraciones y se limita a dirigirles miradas malignas que parecen decir: esperad a la noche. Bien entrado el crepúsculo deja su escondite y emprende sus correrías en busca de alimento. Tiene un régimen muy variado: insectos grandes, especialmente ortópteros, ranas, pájaros, ratones, ardillas, gálagos y hasta nievas (*Dendrohirax dorsalis*). En el estómago de un ejemplar nosotros hemos hallado también bangá o carne de dátiles de la palmera de aceite.

Hace los nidos en las encrucijadas de las ramas o aprovechan algún hueco de árbol o los nidos vacíos de cuervos y otras aves. Pone un solo huevo blanco. Las crías salen enseguida que pueden del nido, y siguen siendo alimentadas por los padres en las ramas por que son captura-

dos con frecuencia por los indígenas.

Parece ser muy propenso a contraer filarias, pues a un ejemplar que nosotros despellejamos le encontramos tres en un solo ojo.

Distribución geográfica: Africa occidental tropical desde Costa de Oro hasta el sur del Gabón.

Fernado Poo: Descubierto también por Fraser se le ha cazado mucho más que a la lechuza. Hoy día sigue existiendo en toda la Isla. Los Coloniales le cazan con frecuencia en las fincas de cacao y los indígenas, como hemos indicado, capturan bastantes crías. Nosotros hemos podido examinar 8 ejemplares. Los bubis le dan el mismo nombre que a la lechuza, Okó.

***Strix woodfordii nuchalis.*— Cáرابو**

Nombre prim.: *Syrnium nuchale*, Sharpe. 1,870.

Descripción: Por encima el plumaje es de un color castaño intenso, sobre el que destacan gruesas manchas blancas, esparcidas irregularmente, si bien tienden a concentrarse en la nuca formando una hilera transversal, y en las escapulares en hilera longitudinal; en alas y cola alternan bandas pardo oscuras y claras débilmente marcadas. Por debajo, el mismo color castaño pero densamente rayado de blanco. Pico y pies amarillos; iris negro y cejas blancas.

Medidas (de un ejemplar cazado en Moca el 20—1—1.958): Longitud, 34 cms.; envergadura, 87; ala, 26'7; cola, 14'5; pico, 3; tarso, 5.

Vida: Habita con frecuencia en los bosques tanto primarios como secundarios, pero también puede encontrársela

SANTA ISABEL, UNA CIUDAD COSMOPOLITA

Por MARIANO DE ZARCO

TODOS FAVORECIDOS

(Continuación)

Hemos de reconocer que los primeros beneficiados por este número de trabajadores, son los propietarios y patronos españoles, quienes, merced a la mano de obra, puede extraer esa enorme riqueza que encierra el suelo de la isla.

Factor importantísimo del progreso del último decenio, ha sido la abundancia de trabajadores. Sin ellos no se hubiesen realizado tantas obras, y la agricultura no hubiese podido experimentar tan marcado progreso.

Otro sector beneficiado ha sido el del comercio, por el aumento de consumo en toda clase de mercancías, que supone un número tan elevado de consumidores.

El revertir la mitad del salario, cobrado a mano, a cambio de mercancías, supone unas salidas muy considerables con las ganancias subsiguientes. Esta permuta o negocio, lo es también para el nigeriano porque le es permitido aquí adquirir los objetos por un precio mucho más modico que en su país.

Si el primer favorecido es el propietario, tal vez el más favorecido es el propio Nigeriano. Para darse cuenta, entre los mil detalles que lo prueban, basta observar las filas interminables de braceros que tan a menudo se ven embarcar y desembarcar en el puerto de Santa Isabel, y advertir la diferencia entre los que vienen por primera vez y los que se van.

Y estos son los que podíamos calificar de menos afortunados. Detrás de ellos se quedan cientos y cientos que ya han asegurado su modo de vida con abundancia para sí y para sus hijos, ya por la plantación de fincas, uniéndose con alguna indígena..... ya mon-

tando algún negocio de factoría bar o puesto fijo, negocios para los que reúnen cualidades notables. Y estos sí que de verdad ya no piensan volver más a su país, a no ser por viaje de turismo.

Este movimiento comercial repercute de un modo particular en Santa Isabel, y desde ella se ramifica y enraiza por toda la isla a través de ese sin número de puestos fijos y pequeñas tiendas que forman los mercados de Santa Isabel, San Fernando y San Carlos, con los numerosos puestos de los poblados, y los similares que también se ven en las galerías de los barracones de los trabajadores de las fincas. Para el desenvolvimiento de su personalidad como hombre, el arribo a la isla de Fernando Poo, supone para el nigeriano un gran progreso, porque merced a las instituciones benéficas Españolas, a los centros docentes, a la acción religiosa.... le hacen sentir la influencia de un conjunto de factores que le elevan a un nivel de civilización y cultura, y con otras muchas ventajas que para la mayoría de los emigrados les era muy difícil conseguirlo en su país. Esta posición de privilegio no pasa desapercibida para muchos de ellos, y he aquí el interés por situarse en la isla. Para otros la pretensión primera y principal es el de adquirir aquella cantidad de libras necesarias para poder pagar la dote de la mujer, con cuya adquisición le queda resuelto uno de los primeros y principales problemas de su vida.

Muchos que en su primer contrato solo vinieron con esta intención, después de haber vuelto a su país, y for-

mado ya el hogar, se reintegran de nuevo a las masas reclutadas para trabajar en Fernando Poo, porque en su primera estancia observó que los medios de vida le eran más fáciles que en su país.

Lo favorable de su posición, que podíamos calificar de privilegiada, salta a la vista. Gozan de los mismos privilegios que los indígenas, ya lo miremos bajo el aspecto civil, ya bajo el religioso. Si de los centros de beneficencia hablamos, hemos de decir que se extienden más a los Nigerianos que a los nativos. Para darnos cuenta perfecta de ello basta acercarnos cualquier mañana al centro más calificado de este género, el hospital general, y ver la cantidad de nigerianos que acuden lo mismo a la consulta general, que a las secciones particulares, como maternidad....

Hemos tenido la curiosidad de preguntar por el número de Nigerianos que en el mes de enero del presente año 1960 fueron atendidos en el Hospital General de Santa Isabel, y se nos han dado las siguientes cifras: Asistidos españoles y de otras nacionalidades 550, nigerianos 2.800, nacidos en la maternidad, españoles 50, nigerianos 160.

Esta misma proporción se observa en otros centros similares, a excepción de la enseñanza donde ya los campos están más delimitados y cada uno, y esto con una grande generosidad por parte de España, tiene sus centros, habiendo libertad para acudir a cualquiera de ellos. De este particular hablaremos luego.

Labor Religiosa

Dado el sentir religioso de nuestra patria, este factor ha de pesar mucho, lo mismo en el catolicismo de los residentes de estas provincias, que en las influencias que se observen en aquellos que después de haber cumplido su con-

trato laboral se trasladan a su país.

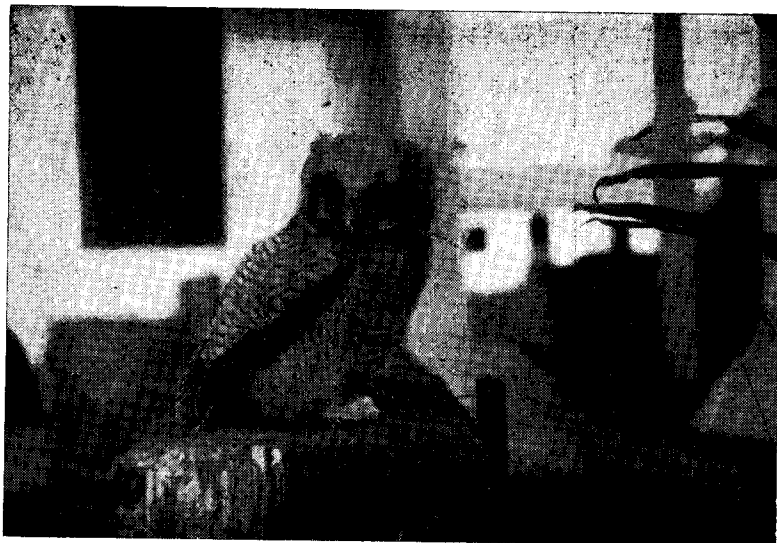
Por ser la mayor parte de los que vienen infieles, y otra buena parte protestantes, las estadísticas religiosas sobre la labor en este aspecto con los nigerianos, nos dan datos muy halagüeños atendido al número total, y más si descontamos la parte perteneciente a los ibos, tribu que desde el finalizar del primer cuarto de siglo, tanto han pesado en el conjunto católico de la isla. Y decimos en concreto de la isla, porque los nigerianos establecidos en el continente, apenas si tienen algún predicamento como religiosos y constituyen uno de tantos fenómenos raros, que sus causas tiene, observado entre los nacidos en estas latitudes,. Si quisiéramos dar una explicación brevísima diríamos que es el poco arraigo en sus creencias y convicciones en cualquiera de los aspectos que se los considere.

La labor religiosa llevada a cabo en el Vicariato de Fernando Poo con todos los extranjeros, y máxime con los nigerianos, es completa y tiende a controlar la vida de todos en cuanto al cumplimiento de sus deberes religiosos se refiere. Los centros principales de influencia son las catequesis, los catecúmenos establecidos en varios puntos de la isla y en todas las misiones centrales, y las asociaciones piadosas, para solos ellos, erigidas en casi todas las capillas y de un modo particular en Santa Isabel, donde ya desde antiguo se ha mirado con cierto mimo a esta porción de la Iglesia como lo prueban los actos especiales establecidos para los ibos bajo el control de los RR. PP. Párrocos.

Efecto de esta labor constante es el movimiento religioso que entre ellos se observa, confirmado por las estadísticas que arrojan cifras sorprendentes.

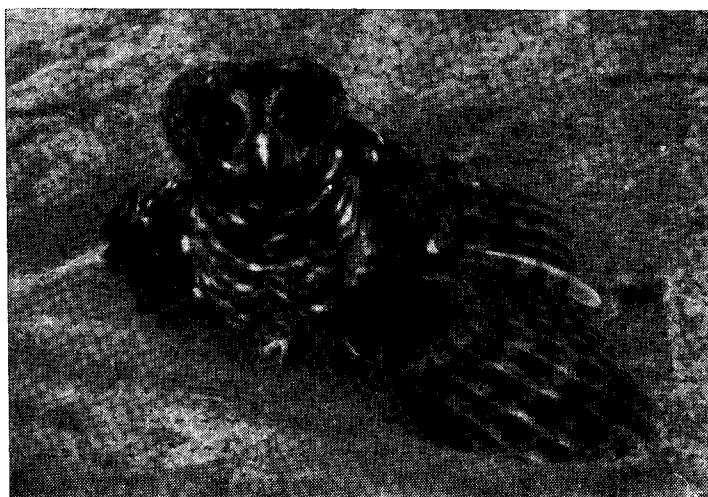
En el año 1959 se bautizaron en la

El Buho de
Fernando Poo
(Buho poensis)
con el plumaje
todavía muy
claro por ser
joven.



Lechuza de Fernando
Poo (Tyto alba poensis.)
muy común en la isla.

Carabo caza-
do en Moka, en
su actitud de
asustar o de
asustado





Presentamos a nuestro colaborador, R. P. Teodoro Crespo. Poéticamente Guinea Española apenas había sido revelada hasta ahora. El P. Teodoro Crespo es un verdadero descubridor de la Guinea Española en aquellas realidades que escapan a nuestro sentido e inteligencia y que solo sintonizan con el alma de un poeta. La obra poética del P. Crespo ha sido muy estimada por muchos de España y Guinea Española

Catedral 589 de los que 250 eran ibos, y 110 calabares. Desde el año 1951 al 1959 se han bautizado 3.901 de los que son ibos 1.538, y calabares 459. En una capilla cualquiera de los poblados, vg. la de Batoicopo, que es uno de los centros donde radican más calabares, por el número y calidad de las fincas que la rodean, desde el año 1930 al 59 se han bautizado 459, de los que 207 son nigerianos y 338 bubis, con una cifra muy exigua de otras tribus.

En este largo lapso de tiempo que señalamos para la capilla de Batoicopo no hay proporción de paridad entre los años. El mayor número se debe a los últimos años; así en el año 1958, se bautizaron 10 bubis y 38 calabares, y en el 59 los bubis fueron 8 y los calabares 32.

Otra capilla que ha tenido, ya desde antiguo mucha influencia en los nigerianos, y que fué donde adquirieron ese élitico fervor con que han sido considerados por los PP. de hace unas décadas, es la de Banapá. Desde los primeros años de residencia en la isla radicó en esa zona un floreciente catecumenado. Las cifras que nos dan los libros parroquiales son las siguientes: Desde 1936, inicio del catecumenado de los calabares, se han bautizado en Banapá 1.170, repartidos de la siguiente manera: Pamues y yaundes 302, Nigerianos 751, bubis — no hay poblado de esta tribu, sino que van a Zaragoza — 74, de otras tribus 63.

Estadísticas completamente diferentes nos las da la parroquia de San Fernando, de reciente creación. De los 400 bautismos que hasta la fecha se han hecho, solo hay 43 ibos y 8 calabares. La razón es porque es esta una ciudad compuesta por elemento español que trabaja en las oficinas.

Con todo, debido a las casas de las compañías particulares, y al establecimiento de abacerías y puestos fijos en el mercado, también hay ya un número muy elevado de nigerianos en esa joven ciudad.

Mirando de conjunto, los catecumenados existentes en la isla, en su totalidad, si exceptuamos algunos pequeños grupos de pamues, son calabares e ibos, algunos de ellos infieles, y otros provenientes del protestantismo. De los infantes bautizados, muchos son hijos de protestantes, quienes por propia iniciativa desean que sus hijos sean miembros de la Iglesia Católica.

La Enseñanza

El foco más activo de proselitismo para el catolicismo, es el colegio Claret de Santa Isabel, que si en un principio fué algo rudimentario y sin casi apariencia, en los últimos años con la ampliación de los locales, ha alcanzado una matrícula en conjunto similar a la de los centros más concurridos de la ciudad. Sus 12 profesores, todos nigerianos, con sus 500 alumnos, nos dan una idea de lo que esto supone para la enseñanza. Desde la fundación del colegio Claret, la escuela de los metodistas de Santa Isabel ha disminuido en un porcentaje muy notable, no obstante el haberse más que cuadruplicado el elemento nigeriano.

En sus reglamentos de estudio y asignaturas se ha acomodado, salvo las clases de español que se dan para los últimos grados, a los centros de Nigeria y hoy puede compararse con cualquiera de su especie, establecido en ese estado. Esperamos que pronto se le conceda la categoría de centro docente reconocido con el fin de que los diplomas extendidos por su profesorado, sean válidos, ante las autoridades de su país.

Siendo un colegio levantado y dirigido por la Misión Católica, es superfluo decir que la principal actividad se encamina al apostolado, con el fin de formar buenos cristianos. Fruto de este interés son la varias docenas de niños que cada año reciben el bautismo. En algunos la acción de la gracia ha sido más profunda y han sentido el llamamiento de Dios ingresando en la Congregación Claretiana.

El renombre de este centro docente se ha extendido por toda Nigeria, merced a la propagación de muchos de sus alumnos, y sobre todo de los padres de los mismos, quienes al venir a Fernando Poo a mejorar su situación económica, han encontrado además de esto, la instrucción adecuada para sus hijos, y tal vez con más facilidad, ya que procediendo muchos de ellos del interior, no disfrutaban de centros docentes como este de San Antonio.

Las autoridades civiles y eclesiásticas en diferentes ocasiones han manifestado en sus visitas el agrado por el bien tan inmenso que está realizando este centro, que además ha servido de punto de enlace entre los misioneros claretianos y los de Nigeria.

Para que la labor fuese más efectiva, y se pudiesen puntualizar más los pequeños detalles, que en definitiva son los que dan armonía al conjunto, el R. P. Mansueto Ciuró, fundador y director del Colegio, ha hecho varias excursiones por Nigeria, visitando diferentes centros y tratando sobre tan importante tema con las autoridades competentes. Además se ha procurado traer padres de Nigeria para que den conferencias en el colegio, y a todos los fieles en general con motivo del cumplimiento pascual.

Esta gracia también se ha hecho extensiva a otros centros importantes, como San Carlos, Baney, Basakato.....

Relaciones diplomáticas entre ambos países

Dado el crecido número de Nigerianos que viven entre nosotros, es natural que ambos países tengan intereses creados para que las relaciones sean muy cordiales y en todo se vaya de mutuo acuerdo, con el fin de que ambas partes consigan el fin apetecido.

Las visitas amistosas entre las autoridades de ambos países han sido bastante frecuentes, y las de Nigeria, no solo han venido con este matiz de amistad, sino también de inspección para ver de cerca cómo era el estado del trabajador.

Sin duda que tales inspecciones han obedecido a la campaña adversa que diferentes elementos extraños han hecho siempre en contra de las condiciones de vida y trato del nigeriano en Fernando Poo. Las pruebas de los hechos, les probó lo infundadas de tales habladurías.

Las visitas amistosas lo mismo de los ministros nativos que del Gobernador General, han sido secundadas por nuestras primeras autoridades.

De estas visitas se ha obtenido una mayor compenetración y simpatía cuyo efecto ha sido el aumento de mano de obra que progresivamente se ha ido incrementando, con lo que han sido más los nigerianos favorecidos y la riqueza de la isla se ha incrementado.

Y Santa Isabel con este continuo movimiento, y por el hechizo mágico de su belleza va creciendo en alas de la fama y colocándose entre las ciudades más bellas del Africa Ecuatorial.

UNIDAD DEL ARTE NEGRO

Por José Buaki C. M. F.

A todo el mundo agrada una excursión. Evadirse de la monotonía de la realidad cotidiana rejuvenece el espíritu. Por eso te invito a la región probablemente más bella del mundo, para que puedas dar comienzo a un cursillo más o menos intensivo de arte. El lago de Ginebra con sus aguas azules, el monte Jura, el Ródano, el Rin; el lago Constanza con sus SEICHES o movimiento de balanceo de sus aguas verdeantes, los Alpes... Seguramente te has dado cuenta de que estás en Suiza. ¡Qué diferente de Francia! Y has concluido: "Son grupos étnicos distintos; distinción que confirma la división política y más vigorosamente la misma naturaleza. Pero vas a dar un viraje en un reactor para caer en parábola dentro del área de las dimensiones de lo que algunos llaman la Suiza africana o, por otro nombre, Abisinia. Aprecia la variedad de su clima condicionada por la variedad de sus alturas. Montañas de nieves frecuentes, el gran lago Tana que desagua en el Nilo azul. Si comparas Abisinia con el Sudán o lo que es igual, el etíope con el sudanés, advertirás que ya no puedes afirmar: "Son grupos étnicos distintos porque pertenecen a la misma demarcación administrativa". Y tú que quieres estudiar el arte negro, te encuentras con una barrera infranqueable. Por eso, cuando se trata del África, abordar la cuestión de las artes indígenas, sería lo mismo que ensanchar los cuadros de la geografía política, arrastrados por los datos étnicos. Estos no coinciden siempre con las divisiones administrativas.

Los exploradores de las naciones europeas dividieron el territorio africano de una manera ocasional, algo así como

hipnotizados por la madera, el oro y el cobre. Más tarde los convenios internacionales no hicieron más que llevar a la práctica "el derecho del primer ocupante". También se tuvo en cuenta los ríos como elementos limítrofes. Pero tampoco coincidían con los grupos étnicos. Pasó el colonizador y dejó en pos de sí una estela, una oleada étnica, que modificó y continúa modificando las culturas originales. Así es como se fueron desprendiendo y se fueron hilvanando poco a poco las nuevas entidades correspondientes a la nueva terminología. Y así es como se puede hablar del Senegal, Dahomey, Sudán y del Gabón. Pero tampoco hay solución verdadera más que en apariencia. Porque estas realidades nuevas encubren todavía elementos complejos, con frecuencia heterogéneos. Estos elementos vienen a ser una barrera de des-piste para el observador y sociólogo desde el momento que quieren formular principios universales para deducir luego conclusiones viciadas ya desde sus fuentes. En el dominio del arte, que es la manifestación más expresiva y más sensible de las civilizaciones, es imposible detenerse en tan espaciosas distinciones, como si estuviéramos en una clase de filosofía escolástica. Tanto más cuanto que en el África Negra, el Arte indígena, en sus manifestaciones más significativas—por ejemplo, sus esculturas—han entrado en una irremediable decadencia, consecuencia directa de la influencia de la colonización. Por eso, el estudio del África Ecuatorial Francesa que aquí presentaremos, nos servirá también como un estudio verdadero para el África Central. Es una determinación abstracta, pero extensiva que es lo que interesa. Importa

situar el objeto y reincorporarlo a su marco auténtico.

Por su configuración y situación, África es probablemente el continente que ofrece mayor unidad. Unidad natural que se refleja en las sociedades humanas que se han fijado y evolucionado sobre su suelo. El África Blanca o Menor, ocupa las tierras desérticas del Sahara, mientras que el África Negra o Mayor, se extiende desde los confines del Sahara hasta el Cabo de Buena Esperanza. Y desde las riberas del Océano Índico hasta el Golfo de Guinea. Esta unidad—sorpresa de los viajeros o turistas— es patrimonio de las razas negras. De tal suerte que ni las diferencias antropológicas, ni las lingüísticas han podido borrar los caracteres comunes que puede cualquiera de ojo avizor sorprender en sus manifestaciones musicales, coreográficas y plásticas que son sus componentes esenciales.

Los negros inmigrados al África—según la hipótesis más concordante y verosímil— son originarios de Melanesia y de los archipiélagos adyacentes. Esto nos hace pensar en una cultura muchas veces milenaria, integrada a la raza por largo atavismo, de manera tan estrecha, que los etnólogos pueden considerarla como uno de los privilegios de la raza negra, la esencia de su propio genio. Así Gabineau en su *Essai* sobre la desigualdad de las razas humanas. Para Gabineau los negros poseen en propiedad el sentido del ritmo, de un ritmo determinante del sentido plástico con el que va constantemente asociado. Cosa curiosa. El ariano, teniendo aptitud para la abstracción y para cualquier construcción derivada de tipo ideológico, no ha sido capaz de elaborar un Arte plástico propio sin influencias de injerto melaniense. El negro, por el contrario, con

su emotividad y con su sensibilidad febricitante, se muestra con gran capacidad receptiva y puede restituir sus sensaciones casi instantáneamente por la mímica, fuente del lenguaje articulado y origen de la danza. Asimismo la imaginación del escultor, puede restituir sus sensaciones, claro está, en un segundo plano, por vía de la plástica, animación de la materia inerte.

Son dos modos de pensar diferentes. Uno fundado sobre la ideación y otro sobre la sensación. Pero no hemos de buscar su distinción en el origen distinto de las aptitudes innatas. De esta manera asentariamos una separación radical de dos razas humanas confirmando la tesis gabinista. La distinción de estas maneras del pensamiento tiene su origen más bien en una cultura atávica como resultado de las adaptaciones de la raza al medio ambiente natural y a sus exigencias.

Esta doble adaptación original está definiendo la existencia de dos grandes regiones: a) La vida nómada o seminómada de los pueblos euroasiáticos que viven en climas fríos o templados del continente. b) La vida sedentaria que llevan y continúan llevando grupos de pueblos que viven bajo los climas tropicales de los archipiélagos y de las grandes penínsulas de África meridional y del África Mayor.

Si los primeros vivían de la cría de ganado y se vestían de sus pieles y se nutrían de su leche, es decir, si su existencia estaba en función de su rebaño, de la fertilidad de sus pastos y pastaderos, los segundos vivían de la recolección del cultivo y de la ganadería asociada al cultivo, mientras su existencia estaba en función de su suelo, fruta, tubérculos, constituyendo una vida sedentaria o semisedentaria en fun-

ción de su suelo y del importancia de los grupos humanos que lo explotaran.

Así las cosas, y permaneciendo dentro del análisis de las sociedades humanas primitivas, observamos dos tipos esenciales de civilización: **la pastoril y nómada** y **la agrícola y sedentaria**. Y si a esto añadimos las inevitables adaptaciones técnicas, comportando un complejo fisiológico y social que engendra hábitos de pensamientos y de reflejos atávicos, tenemos ya el terreno apto para asentar algunas conclusiones. Se puede afirmar que la raza negra, es una raza de labradores quizás los más vetustos del mundo. Y su civilización, una civilización atávica estrechamente ligada a las realidades del suelo: la tierra que venera como una divinidad; la tierra a la que rinde culto permanente, según su ritual que ordena toda su conducta; el culto de los árboles, de las rocas... Prácticas geománticas: danzas

agrarias, culto de los antepasados estrechamente ligados al suelo por ellos fecundado.

Ahora bien: todo esto se opone a la ideología y a las prácticas de las poblaciones pastoriles nomadizantes cuyas organizaciones y tradiciones están fundamentadas sobre los cimientos de los vínculos étnicos; sobre las relaciones totémicas del hombre con el animal. Con todo, la unidad de las civilizaciones negras, no supone ni mucho menos, la ausencia de su indiferenciación. Diferencias originadas en la dispersión por vastos territorios, amen de las diferencias de clima y estructura. Los contactos con otros elementos étnicos son otros tantos elementos que han provocado variaciones antropológicas y culturales. Así es como el África Ecuatorial e intertropical ha estado dividida en dos grandes ramas de la raza negra. La rama **bantú** y la rama **sunadesa**.

(Viene de lá pág. 198)

en cualquier trozo de arboleda inculta que se halle dentro de las fincas y aún junto a los poblados; las copas de palmera de aceite enmarañadas de lianas y epifitas constituyen uno de sus refugios favoritos durante el día. Su régimen alimenticio está formado por una amplia base de insectos, especialmente coleópteros y en menor cantidad incluye pájaros y pequeños roedores. Anida en los huecos de los árboles, poniendo en cada puesta un solo huevo blanco. Las crías tienen el plumaje casi enteramente blanco.

Distribución geográfica: África occidental tropical desde Sierra Leona hasta Angola; por el interior hasta Uganda.

Fernando Poo: Solo hemos obtenido el ejemplar mencionado arriba. Fué capturado en el bosque que se extiende enfrente de la Casa—Misión. Según nos dijeron no es raro en las arboledas del Valle. Hasta ahora, que sepamos, no se había mencionado de ninguna de la isla del Golfo Guinea. En la Guinea continental abunda más; a nosotros nos presentaron cinco ejemplares.

El idioma bubi de Fernando Poo

III LA CONCORDANCIA DEL ADJETIVO CON EL SUBSTANTIVO.

Orientación. Para la concordancia no entra ni el masculino ni el femenino. Esencialmente la concordancia consiste en poner el adjetivo en la misma clase de nombre que el sustantivo. Si es difícil la formación del plural y la declinación tan variada del genitivo, no deja de ser muy curiosa la concordancia.

Demos una somera idea por ejemplos.

Nombres	Adjetivos				
	blanco	malo	largo	grande	bueno
	(jótoto)	(be)	(to)	(ote)	(ee)
Perro, e mpua	jótoto	be	to	K—ote	nene
Oveja, e choru	jótoto	be	to	K—ote	nene
Cabeza, e etué	e—jótoto	e—be	e—to	ote	nene
Cabezas, e bitué	bi—jótoto	bi—bé	bitó	bi—ote	bie—bie
Hombre, o boyé	bo—jótoto	bo—bé	bo—tó	bo—ote	boe—boe
Los hombres A beyé	ba—jótoto	babè	ba—to	b—ote	be—be
Cayuco, o boato	bo—jótoto	bo—bé	botó	bote	boe—boe
Los cayucos, biato	bie—jótoto	bie—bè	bie—tó	biote	bie—bie
Caja, o lobaka	lo—jótoto	lo—bé	lo—tó	lo—ote	loe—loe
Cajas i baka	il—jótoto	ie—bé	ie—tó	ie—ote	lee—lee
Diente, e relo	re jótoto	rebé	rotó	rote	re—re
Dientes, a belo	bajótoto	ba—bé	ba—tó	b—ote	bebe
Cuchara, e supún	si—jótoto	si—bé	si—tó	s—ote	se—se
Las cucharas, o topùn	to—jótoto	to—bé	totó	to—ote	toe—toe

A cualquier europeo que repentinamente pase de la lengua natural al estudio del idioma bubi, se le hará casi incomprensible esta variedad de concordancia entre los adjetivos y nombres con tanta armonía y unidad según el genio de la lengua, causando cierta maravilla que gentes sin ninguna cultura visible hablaran una lengua de tanta riqueza. Bien haya por los estudiosos de la presente época. En otro número, si Dios quiere, haremos una aplicación a los adjetivos numerales, caballo de batalla de los aprendices.

Literatura pamue

LAS AVENTURAS DE BIOM

Por Constantino Ochá

NOTA:—La literatura pamue constituye un arsenal, que está todavía sin explotar, valioso para el estudio del alma emocional, virtudes, inteligencia y caracteres de nuestros pueblos de Río Muni. En este sentido damos cabida en estas páginas a las narraciones populares cuya importancia a algunos parecería exagerada.

Vivían siempre solos Biom y su esposa Ovulá. Su carácter era extravagante de suerte que no tenían concordia con el pueblo común. Ovulá era de talento muy diferente al de su esposo.

Nadie puede saber el lugar donde nació Biom, el gran protagonista de aventuras sin término, cantadas por nuestros fabulistas pamues y cautivadoras de nuestro pueblo.

Voy a narrar algunas en prosa castellana. Pero temo que mi expresión castellana no recoja todos los matices del “verbo” pamue.

Ante la manada de elefantes

Se dibujaba en el horizonte el crepúsculo de la tarde y las sombras de la noche iniciaban su vuelo entre los árboles de la selva, cuando la mano de Biom cogió la lanza de caza y se dispuso a entrar en la selva pensando en su buena suerte. Iba solitario y sin más armas que la lanza. Sus pensamientos tan pronto andaban libres como se posaban sobre algún objeto. De pronto, fueron sobrecogidos por la vista de una manada de elefantes. Estaban todos inmóviles. Biom se dio cuenta de que los elefantes se habían entregado a las regiones de un sueño profundo y se sentó tranquilo. Se asustó al oír el ronquido de los animales que le pareció una amenaza de muerte.

Así estaba Biom en el bosque delante de la manada de elefantes cuando Ovulá, su mujer, empezó a atemorizarse por la tardanza de su marido. Ovulá siguió sus pasos y le halló contemplando la manada, le llamó en voz baja y le dijo: —Pero hombre! ¿no ves que si estás aquí, los elefantes pueden acometerte y devorarte en un momento?—Están dormidos y aguardo a que despierten—respondió Biom. Al despertar les hablaré y serán mis amigos y si se convierten en adversarios, yo mismo me lanzaré contra ellos y los despojaré de sus vestiduras, pues mi padre me dijo que me apoderara de ellas.—Oye Biom—le dijo la mujer—eso no son vestiduras; son pieles de monstruosos animales que si los acometes van a causar nuestra ruina y nuestra muerte. ¡Vámonos de aquí!—No iré. Márchate tú. Es necesario que yo les despoje de la vestidura que mi padre me dejó cuando muriese.—Cuando muriese quién—dijo astuta la mujer. Seguramente que esas pieles me pertenecen a mí. —No a tí, sino a mí. ¡Solamente a mí!

Los dos decidieron volverse a casa llenos de miedo por si acaso despertaban los elefantes; pero Biom, pensando en las vestiduras, cortó muchas cuerdas del bosque las unió y formó una cuerda larga y con uno de sus extremos ató la pata de un elefante dormido, mientras que el otro lo ató a su pie y así caminó con su mujer hacia casa.

¿Por qué haces eso? preguntó Ovulá. Es para que no se escapen los elefantes y no me preguntes por qué no lo he atado a un árbol porque mi pie es más seguro que cualquier árbol. Mañana llevaré armas y los mataré a todos. Solamente podrás encontrar uno, respondió su mujer.—Ah! ¿No sabes, le dijo Biom, que entre los animales feroces no se deja a uno en la trampa sino que le rodean hasta liberarlo?.

Cuando estaba diciendo estas cosas, se despertaron en la selva los monstruosos animales, rompiendo el silencio con el estruendo de sus grandes orejas y sus barritos. La manada se lanzó a correr por el bosque sin que se diese cuenta uno de ellos que llevaba una cuerda atada sobre un pie. Su carrera era veloz pues habían dormido demasiado. Biom sintió primero que tiraban de la cuerda y después fue arrastrado brutalmente de casa, internado en la selva entre golpes, tumbos, magullamientos y gritos. Ovulá le seguía, lanzando alaridos, pero apenas le podía alcanzar, hasta que al fin pudo cortarle la cuerda y desatársela con dificultad del pie, pues había penetrado hasta el hueso. Biom llegó medio muerto a casa y, al recobrar el sentido, exclamó: ¡Ojalá hubiese corrido un poco más aprisa y los hubiera alcanzado para darles muerte. ¿Por qué no me cogiste tú de un brazo para tirarme de él fuertemente y detener la manada?. Ovulá, su mujer, no pudiendo resistirse ante tal insolencia le dió una bofetada.

Biom y el hombrecillo fumador

La aventura con la manada de elefantes amargó un poco el ánimo de Ovulá. Pero Biom quedó encantado y quiso probar de nuevo su suerte. Se despidió de su mujer y se dirigió hacia el sur, cruzando por atajos, hacia regio-

nes muy lejanas.

Tras larguísima caminata encontrase con un hombrecillo ridículo, de nombre desconocido, de estatura baja, panzudo, con ojos y semblante saltones y de piel más oscura que la noche. El hombrecillo estaba ocupado en el acto más importante de su vida: fumando.

Biom no se asustó ante personaje tan extraño. Se acercó a él y le preguntó su nombre. Por tres veces le interrogó y el enano no respondió, antes al contrario hizo señal para decir que no tenía tiempo ni para decirle que no tenía tiempo de responder. Entonces Biom, que tenía el vicio de decir que todas las cosas eran suyas porque habían sido de su padre, viendo que no arrancaba aquel hombrecillo la pipa de su boca, se le encarró diciendo: ¿No me respondes, señor pigmeo? ¿No sabes que todas estas regiones son las de mi padre?.

Ante semejante provocación el pigmeo soltó la pipa y lleno de indignación, vertiendo fuego sus ojos, golpeó con tal violencia sus puños sobre el cuerpo de Biom que a este no le valió nada su defensa y quedó tendido en el suelo con la cara y las espaldas ensangrentadas. El hombrecillo se puso de nuevo a fumar y Biom, aprovechando esta ocasión se levantó y pudo fugarse; el enano no tenía tiempo para seguirle. Este resolvió no soltar su pipa en otra pelea, pues el tiempo que había perdido dejando de fumar había sido demasiado.

Cuando Biom llegó a su casa muy fatigado, sin más arreos que la lanza en su mano, le dijo a su mujer: "Mis excursiones por lejanas tierras nunca me son desfavorables, no solo por ser los orígenes y los despoblados de mi padre, sino además por el buen ambiente de que allí uno se rodea; a veces paso ratos jugando con las serpientes o char-

lando horas enteras con las aves, ya que fueron tierras de mi padre.

Entonces su mujer le preguntó por curiosidad: ¿Y podré yo también hablar con los pájaros?. Biom la respondió que sí y que debía ir a aquellas regiones para verlo. Los dos se pusieron de nuevo en camino y llegaron por fin a la choza del hombrecillo en horas en que este se hallaba ausente. Entraron en la casa y comieron de todo lo que había, tanto que Ovulá empezó a pensar que su esposo no le había engañado al decir que aquello era el paraíso.

Por la tarde Biom se retiró de la casa con la excusa de que volvería pronto y se quedó cerca escondido para ver qué iba a pasar cuando se acercara el enano. Este no tardó en llegar y cuando se encontró con una mujer dentro de su choza se llenó de enojo y lanzóle una mirada tremebunda, mientras Ovulá temblaba como hoja que lleva el viento. La ira le desbordó y sacando humo por su boca, sus fosas nasales y por sus oídos, ex-

clamó: ¡Vais a acabar con mi paciencia! ¡Esta región es solo mía y no de otra gente.!

Y Biom oyó cómo descargaba golpes y más golpes sobre su mujer. Esta le llamaba, pero Biom no acudía porque precisamente la había conducido allí para que el monstruo la azotara. Por fin a este se le cayó la pipa y mientras iba a buscarla, Ovulá encontró tiempo propicio para fugarse.

Ya en casa, la mujer dice a su marido: ¿Cómo me abandonaste, sabiendo que en esas regiones, hay malos genios enemigos de nuestra tribu? Si supieras lo que he sufrido en una lucha contra uno de ellos. Yo no cesé de llamarte. A lo que contestó Biom: En regiones como esas suele acontecer el encontrarse hombres con hombres, y mujeres con mujeres. aunque estas toman un aspecto especial. Mientras tu estabas luchando con aquella mujer yo estaba luchando con otro hombre y no pude acudir a tus llamadas. Así será; respondió Ovulá, pero las mujeres no suelen fumar tanto como aquella.



DIVULGACION MEDICO TROPICAL

GUSANOS PARASITOS DEL HOMBRE

POR EL DR. ARMANDO LIGERO

ANQUILOSTOMIASIS O UNCINARIASIS

Es una infección del intestino delgado del hombre, producida por dos nematodos: *Ancylostoma Duodenale* y *Necator Americanus*, ambos de la familia de los Estrongiliformes.

Los ciclos evolutivos de ellos son en todo semejantes, como asimismo los síntomas que producen y que vienen derivados por la destrucción de tejidos y la pérdida de sangre y la abundancia de aquellos. La mala nutrición y la falta general de vitaminas agravan los efectos de la infección.

La uncinariasis está ampliamente extendida y es una de las helmintiasis más importantes, calculándose que la quinta parte de los habitantes del globo están parasitados. Existe con más frecuencia en las regiones tropicales y subtropicales, donde las lluvias son más abundantes. La anquilostomiasis de importación solo puede existir en zonas no cálidas donde la humedad y el calor existe; tal circunstancia se da en las minas, y de aquí que en tiempos pretéritos se asociase los términos mina y enfermedad, y fuera conocida por la enfermedad de los mineros o la anemia de la minas.

En ciertos países se encuentra una sola clase de anquilostomiasis y en otros están asociadas. La frecuencia e intensidad de la infección depende de los factores: clima (humedad, calor), costumbres locales, terrenos fangosos. Por ello la incidencia de la enfermedad varía mucho de unos países a otros.

Como los ciclos vitales son esencialmente idénticos en estas dos especies, vamos a considerarlas al mismo tiempo. Al hablar de anquilostoma como sinónimo de necator, deberíamos usar realmente la palabra "uncinaria"; si seguimos refiriéndonos o usando la palabra anquilostomas es por estar más generalizada entre los que puedan leerlos.

Los anquilostomas adultos viven inser-

tos en la pared intestinal. Las hembras liberan los huevos en la luz del intestino y son eliminados con las heces, y su tamaño varía entre las 56 y 76 micras de longitud. Al estar las heces diluidas se desarrollan más despacio; sin embargo en condiciones óptimas, de dilución, humedad y temperatura de lluvia, los huevos se abren en veinticuatro o cuarenta y ocho horas, dando lugar a una larva rhabditoide, que puede emigrar algunos centímetros por el suelo, alimentándose de bacterias u hongos e ir creciendo gradualmente para sufrir después una metamorfosis y transformarse en larva infectante o filariforme. Cuando estas larvas entran en contacto con la piel humana, atraídas por su calor, y penetran en la misma, entran en la corriente sanguínea y pasan al corazón derecho y de allí al pulmón y en este órgano penetran en los alvéolos y emigran a los bronquios, tráquea y, alcanzando la faringe pasan al esófago, estómago y alcanzan finalmente el intestino delgado donde alcanzan la madurez.

Las larvas filariformes ordinariamente penetran por la piel, penetración que se facilita cuando los pies se ensucian con el lodo infectado con larvas.

También es posible que las larvas infectantes pasen al estómago, al ser ingeridas con los alimentos y bebidas. En este caso el desarrollo puede tener lugar en el intestino sin ningún periodo de emigración.

En los trópicos, los campos cultivados de café, cacao, plátano (banana), caña de azúcar son ideales para el crecimiento y desarrollo de larvas. La temperatura óptima es de 26.° a 32°. Como los huevos y larvas no toleran frío ni desecación, este tipo de infección solo puede ser endémico en zonas con un promedio mínimo de 120 cms. de lluvia por año. Las larvas no pueden ascender por piedras ni análogos, por lo que la infección en las ca-

sas es siempre por transporte directo con los zapatos o pies descalzos.

En grandes zonas del mundo, zonas agrícolas, o urbanas mal organizadas en el aspecto sanitario, habitualmente hay áreas de defecación. Estos lugares constituyen de ordinario un medio adecuado para el desarrollo de las larvas, y todos los que diariamente visitan esos lugares se exponen a la infección, a la reinfección, y mantienen con sus heces el foco constante y vivo, pues por general una vez alcanzada la fase de larva infectante o filariforme en condiciones tropicales, no suelen permanecer vivas en el suelo más de seis a ocho horas.

Aparte de estas zonas habituales de defecación, donde hay niños pequeños, una área que suele estar siempre infectada son los lugares próximos a las casas o lugares de juego por que casi siempre defecan en sus cercanías.

Un factor de cierta importancia en la diseminación de la enfermedad está en las gallinas, las que al ir picoteando por diferentes lugares ingieren larvas y huevos que no se alteran ni desarrollan al pasar por su tubo digestivo y luego son expulsadas en lugares muy alejados.

La diseminación también se facilita por la utilización de heces humanas como fertilizantes, sobre todo en China.

En las minas situadas en regiones donde en la superficie no pueden vivir los anquilostomas, pueden encontrarse focos constantes de infección por las condiciones de calor y humedad que allí reinan, y de aquí que se hable de foco importado.

Los anquilostomas adultos viven en el yeyuno principalmente y fijan su boca a la mucosa y van succionando sangre que van eliminando en gran parte por la vía anal sin haberla aprovechado. Un solo anquilostoma puede succionar de 0.38 a 0.84 mm. de sangre por día. Cuando estas cifras se multiplican por una serie de ellos, a veces miles, y se repite día tras día y por largo período de tiempo la consecuencia es solo una: anemia. Por la sustancia anticoagulante secretada por el gusano en el punto de succión, estos sangran un tiempo después de haber emigrado el gusano a otro punto.

El hombre al principio consigue fácilmente compensar esta pérdida crónica de sangre y hasta está demostrado la existencia de una inmunidad adquirida. De no ser por ella muchas personas morirían por la enfermedad.

Es mucho más importante la infección en la raza blanca que en la negra. Por experimentos con el anquilostoma del perro se ha podido comprobar que infecciones pequeñas y repetidas ocasionan una inmunidad casi completa.

Esta inmunidad es compleja y sujeta, según la experiencia, a factores diferentes de los que rigen el concepto general de inmunidad. Así, podemos ver que en la infección acompañada de anemia la inmunidad no se logra; lo mismo pasa con la mala nutrición y la avitaminosis (falta de vitaminas) y este caso además, un número de gusanos que en condiciones normales no provocarían cuadro clínico, lo provocan. También se tiende a admitir que la inmunidad adquirida tiende a desaparecer si la diestra se vuelve icodiciente y basta restaurarla para que reaparezca las defensas contra la infección.

En aquellos casos en que no hay reinfección el número de anquilostomas se va reduciendo gradualmente y se ha calculado que en un período de uno a dos años desaparecen un 90% y han desaparecido totalmente antes de siete años.

Con todo lo dicho vemos que puede se estar infectado por anquilostomas y no padecer anquilostomiasis, términos que no son sinónimos.

Los cuadros clínicos son tan variados, y pueden coexistir con tan variadas enfermedades que obligan en las zonas endémicas a los frecuentes análisis de heces para despistar la infección. Un solo síntoma se ha señalado como típico de la enfermedad y es la llamada geofagia (comer tierra).

La profilaxis de la anquilostomiasis se basa en la eliminación sanitaria de las deyecciones humanas; evitar la contaminación del suelo, evitar el ir descalzo y en los centros de gran endemia practicar tratamiento en masa de la población para eliminar reservorios de infección.

Noticiario Guineense

Para gestionar diversos asuntos relativos a estas provincias ha salido para Madrid el día 21 de junio el Excmo. Sr. Gobernador G. de estas provincias. Lo mismo al aeropuerto de Santa Isabel que al de Bata salieron a despedirle todas las altas autoridades religiosas, civiles y militares de la región ecuatorial española.

El mismo día y en el mismo avión salió para Madrid desde donde se dirigirá a Roma el Excmo. P. Vicario Apostólico de este vicariato. El objeto de su viaje a Roma es realizar la visita oficial al Santo Padre llamada "ad limina".

El día 9 de Junio falleció en Puerto Iradier el Gran Jefe de la Isla de Corisco Santiago Uganda. Su muerte la causó una pulmonía. Contaba 115 años y se distinguió siempre por su amor a España por la que ha tenido gestos de heroico patriotismo.

Sus restos mortales han sido devueltos a la Isla de Corisco. Nuestras autoridades de Fernando Poo y Río Muni se han unido al duelo de la familia del prestigioso finado con expresivas manifestaciones de condolencia.

Después de pasar tres meses en misión apostólica por los pueblos de la Isla y Continente ha marchado para España el Rdo. P. Angel Fandos, Misionero Claretiano. Sus hechos apostólicos consistieron en dirigir tandas de **Ejercicios Espirituales** y preparaciones para el cumplimiento pascual.

En la Misión Católica hemos recibido la visita de varios misioneros extranjeros que trabajan en las naciones vecinas y han marchado admirados de la tranquilidad que reina en estas provincias españolas.

El día 18 de Junio fué solemnemente inaugurado en Rebola un amplio salón de juventudes cordimarianas. Fué bendecido por el Excmo. P. Obispo. A la inauguración asistieron relevantes personalidades tanto del elemento eclesiástico como gubernamental y económico-social.

Después de la bendición, las juventudes ofrecieron una selecta velada en la que interpretaron bellas variedades del folklore bubi y peninsular. Este centro social se debe al párroco de Rebola P. Manuel Solanilla secundado con entusiasmo por la juventud rebolana.

Por fin se han reanudado las obras de la iglesia de San Fernando. Sobre la plataforma de la cripta han comenzado a surgir las primeras columnas. Por ahora, el Patronato ha designado para la reanudación de dichas obras la cantidad de medio millón de pesetas. Esta cantidad representa una pequeña parte del presupuesto total.

En el mes de junio quedaron constituidos todos los ayuntamientos de Fernando Poo y Río Muni y nombrados todos los delegados gubernativos.

Presentamos la lista de los alcaldes de los ayuntamientos; de Santa Isabel, D. Wilwardo Jones Nigier; de Bata, D. Fernando Martorell Segovia; de San Carlos, D. Armando Ligero Morote; de San Fernando, D. Carlos Cabrera James; de Annobón, D. Pedro Estrada; de Río Benito, D. Darío Meleiro Reza; de Puerto Iradier, D. Luis Vergara Viguera; de Sevilla de Niefang, D. Antonio López Sánchez; de Evina-yong, D. Alfredo Aleix Caro; de Acurenan, D. Enrique Nguema Ondó; de Micomeseng, D. Regino Salgado Bravo; de Valladolid de los Bimbiles, D. Jacinto Roca Ferrán; de Ebebiyín, D. Francisco Pérez Vázquez; de Mongomo de Guadalupe, D. Francisco Mucias Nguema y de Nsork, D. Antonio Ndongo Engonga.

El día 1 de Julio falleció en Barcelona D. Juan Jover Director General de JUAN JOVER S.A. situada en la provincia de Río Muni. El fallecimiento ocurrió por accidente de circulación. A consecuencia de una falsa maniobra en una pronunciada curva se despeñó el coche cayendo al mar y pereciendo el Sr. Jover y dos sobrinas suyas que le acompañaban. El cadáver del Sr. Jover fué hallado cinco días más tarde a trescientos metros del embarcadero de Sitges.

En Sr. Jover era muy conocido tanto por sus actividades industriales, como por sus actuaciones deportivas en las competiciones automovilísticas.

Ha salido para Madrid en la mañana del Domingo día 10 de Julio el Sr. Alcalde-presidente de Santa Isabel que asistirá a las reuniones que en la capital de España llevarán a cabo autoridades y agricultores de la Región Ecuatorial.

A la memoria del P. Vicente Aguado C.M.F.

Por M. Asistencia Ndongo.

Con gran dolor y sentimiento se tuvo la triste noticia de la muerte del muy querido Padre Vicente Aguado, con—fundador de la Misión de San Francisco Javier de Nkué y constructor de la que hoy es próspera Misión de Nkuéfulán, madre fecunda, desde donde se llevó a todos en el interior de lo que es hoy Provincia de Río Muni, la palabra de Dios, haciendo que la amaran y desearan hasta tal punto que no queda poblado alguno que no tenga su capillita u oratorio donde rezan diariamente casi todos los habitantes que pueblan esta interesante provincia española del Golfo de Guinea.

Quedan muy contados los Misioneros que tuvieron la dicha o la amargura de pisar las ubérrimas tierras continentales, derramando las alentadoras palabras divinas y por cuya voz se convirtieron al Señor millares de los habitantes del interior del continente.

Muchas veces se ha dicho que “con el ladri- llo de hoy se fabrica la casa de mañana” y este adagio no es más que la pura verdad, si se tiene en cuenta lo nostálgico que resulta ser cuando se recibe alguna buena o mala noticia de quienes moldearon a uno, haciéndole bien en todos los aspectos y formándole para hombre de provecho del mañana, pues entonces los castigos, los coscorriones y las molestias que suponíamos nos hacían, se convierten en algo sobrenatural, en pensamientos antaños y resulta ser que aquellos a quienes creíamos que nos hacían mal, eran, sin embargo, los que verdaderamente nos dieron la luz y nos mostraron la vida, y aquellas personas se convierten en verdaderos ídolos en nuestros corazones y nadie puede decir lo mucho que les debemos.

Cualquiera puede experimentar por su amante más que la hermosura y juventud que pueden inspirarle invenciblemente en las dramáticas circunstancias que en cada caso tiene su origen; pero no es el verdadero amor, este sentimiento misterioso del corazón, emanación del cielo, que sólo merece el nombre divino. Cualquiera, asimismo, puede amar materialmente arrebatado por las embriagadoras caricias que le hace otra persona más que por el impulso del corazón. Sin embargo, tal estado de cosas puede modificarse cuando se sabe que, verdaderamente la persona

que le hace tales muestras de protector o agradecimiento le quiere de veras. Entonces uno siente por la misma una verdadera atracción, mezcla de orgullo y de amor, pues para este tiempo los nobles sentimientos del que le quiere a uno se contagian y llega un tiempo que nada ni nadie puede separarse de su lado.

Son muchos los Misioneros de Nkuéfulán que descansan orgullosos a la sombra de la cruz, sabiendo que detrás les recordarán y llorarán eternamente, que sus semillas cayeron en buena tierra y que se han arraigado totalmente, sin miedo a que puedan secarse porque la bandera de Cristo que flamea al viento en todos los rincones de la Guinea Española no se arriará jamás.

Nostalgia, quiere decir aburrimiento y esto es bien visible. Una persona puede estar aburrido cuando piensa cosas pasadas y que hizo en su niñez, en su mocedad y muchas veces añora aquellos tiempos aunque fueron malos. Las condiciones humanas son incomprensibles, nunca están satisfechas. Hay recuerdos que hasta pueden conducir hasta la desesperación y otros que alientan y prometen, como el caso presente.

El año 1.924, llegó a Nkué el Padre Vicente Aguado en compañía del Excmo. Padre Nicolás González y del Padre Agustín Ulibarrena. Una vez construida la Casa, donde habrían de morar, los Misioneros se entregaron de lleno a evangelizar a las gentes, desplegando todas sus energías, y en muy poco tiempo quedó conquistado para Cristo todo el litoral de los Ríos Mumu y Nvobo, gracias a la actividad del Padre Vicente Aguado. Se estableció, como quien dice, en Nkimi, en su capilla predilecta y desde allí solía trasladarse a otros puntos de su apostolado ya que su fogosidad de la juventud le impelía a recorrer mensualmente aquellos bosques todavía salvajes y caminos muy difíciles de transitar, sobre todo en tiempos de lluvia, que si no fuera por las almas que iba a salvar, era una temeridad salvar aquellas distancias.

A veces, cuando llegaba la seca, se internaba por los bosques con la bicicleta cuando aun tenía sus dos manos y fué el primer gran ciclista que que contemplaron los habitantes de Nkué y sus contornos.

Continuará

EL AFRICANO ANTE LA MORAL CATÓLICA

OBLIGACION de asistir a Misa el DOMINGO

Consulta: En nuestro pueblo el Padre no suele venir más de una vez al mes. La gente del pueblo se ha habituado a quedarse los domingos en la finca, a visitar los familiares de otros pueblos, a celebrar fiestas o ceremonias del país, que unido a la mucha lluvia de algunos días, a no tener los vestidos preparados, a enfermedad o al olvido hace que sean relativamente pocos los que acuden al Santo Sacrificio. ¿Los que no van a Misa por esos motivos cometen también pecado mortal?

Respuesta: Los que se quedan en las fincas que están a más de siete kilómetros de la Capilla y no disponen de ningún vehículo, no pecan dejando de ir a Misa. Los que están a menos distancia y suelen acercarse al pueblo por otras causas menos graves, no pueden excusarse de pecado. En todo caso habrá obligación de ir a Misa siempre que se pueda llegar en menos de una hora, a no ser que se trate de ancianos, enfermos o llueva torrencialmente. Como la obligación de ir a Misa es grave los que no asistan sin motivo cometen pecado mortal.

El que visita los familiares de otro pueblo, si hay Misa antes de salir o después de llegar al otro pueblo, tiene obligación de ir a Misa y no le excusa el que esté de visita. Pero si no hay Misa ni en su pueblo antes de salir ni en el otro después de llegar, no ha pecado, aunque pudiera suspender el viaje.

Muchas veces los cristianos han de asistir a las fiestas del país, siendo buenas, por obligación social. Pero si estas fiestas coinciden con el acto del Santo Sacrificio, se han de suspender y dejarlas para otra ocasión.

Para oír Misa no es necesario vestir de domingo. Puede oírse con un vestido ordinario que sea decente. Si en un caso no se tuviera más que un vestido de labor sucio y roto, podría excusarse de ir a Misa.

La enfermedad y la necesidad de estar con los niños en casa, siempre excusan de la obligación de oír Misa. Pero el olvido con frecuencia es pura negligencia, porque es difícil, si uno tiene interés, que no se entere de la hora de la Misa y de la llegada del Padre.

A. M.

Información Católica Africana

La Iglesia en la nueva República del Congo.

La última estadística de la Iglesia en el Congo publicada el 30 de junio del pasado año nos daba las siguientes cifras para los católicos.

En una población de 14 millones de habitantes habían ingresado en la Iglesia Católica 4.665.813, y se preparaban en el catecumenado para ingresar en la Iglesia por medio del bautismo 604.663, lo que nos da una población católica de cinco millones y medio, es decir: cerca del cuarenta por ciento de la población total. El Congo exbelga es pues proporcionalmente tan católico como Estados Unidos.

Monstruosa acción de terrorismo en el Camerún.

Una religiosa enfermera ha sido testigo el 19 de febrero en Dschang, territorio bamileke, de un salvaje acto de terrorismo.

Entre todos los crímenes, dice la religiosa, que han cometido los terroristas, como incendiar casas, matar o herir a hombres y mujeres, ninguno me ha impresionado tanto como ver correr la sangre de los niños. Y hablo de bebés de 9 meses y de menos edad que ni saben hablar, ni siquiera distinguir a veces su madre de otras. ¿Qué ha hecho un niño para que le hirieran con un machete en la cabeza? y ¿qué mal han hecho niños de uno o dos años que se encuentran en el hospital con un ojo herido, un pie cortado, o con un brazo fracturado?

He ahí la obra del comunismo en Africa: matar los niños del país.

EFEMERIDES DE ANNOBON

La efeméride cumbre de este mes de Junio en esta Isla de Annobón ha sido la toma de posesión de la Alcaldía, por el indígena Don Pedro Estrada, juntamente con los nuevos Concejales y Secretario que han de coadyuvar con él, para que los intereses del Municipio annobonés vayan adelante. El juramento que todos han prestado, de ser fieles al Régimen y Movimiento Nacional y de laborar en favor de los intereses municipales, fué cosa que causó honda impresión tantos a los actores como a cuantos lo presenciaron; ya que era la vez primera que formalidades tan serias se tomaban y hacían en presencia del Crucifijo y tocando los Santos Evangelios. Para dar más realce al acto, el señor Delegado del Gobierno tuvo la deferencia—que mucho le agradecemos— de invitar a la autoridad eclesiástica y al señor director de Sanidad de la Isla, quienes en su compañía, habíamos formado hasta el presente la corporación municipal. Al cesar en nuestros cargos y quedar constituido el nuevo Ayuntamiento, pasa a manos del elemento indígena la Administración de la Cooperativa creada para beneficio del poblado. Todos los nuevos Concejales con su digna Autoridad al frente, entran con los mejores deseos y entusiasmos, de que no sufra detrimento alguno cuanto han puesto en sus manos, sino más bien que vaya todo en continuo aumento y progresión para beneficio de sus paisanos. Nuestra enhorabuena a todos y con su actuación puedan cosechar muchos triunfos para beneficio de todos.

Un ligero esbozo de nuestro señor Alcalde. Ingresado en el Servicio sanitario de la Colonia el año de 1922, a los pocos años fué propuesto por el Dr. Loret para ir a España, con el fin de que ampliara los conocimientos adquiridos, en su actuación de enfermero de primera clase. Pero las revueltas de aquellos tiempos en nuestra Península, fueron causa de que suspendiera su viaje, continuando prestando sus servicios en el Hospital de Sta. Isabel. Satisfecho sus jefes de su valía, el año de 1936 hasta 1941 le encomendaron la dirección del Hospital de Concepción, permaneciendo todos esos años al frente de aquel centro sanitario, obrando con tino y pruden-

cia y manifestando con sus actuaciones, no ser uno de tantos del montón.

Nuevo traslado. Escaseando el personal sanitario, fué designado en 1940 para cubrir la plaza de Practicante en esta Isla de Annobón donde por espacio de nueve años ha ejercido su profesión: el no haber sido removido de su puesto, nos dice la confianza que sus superiores tenían puesta en él teniendo además a su favor la confianza no solo de los nativos sino del elemento europeo que por aquí ha pasado y la gran satisfacción de haber vistos aprobados sus diagnósticos en casos complicados, por quienes más, documentados, coincidieron en el preciso momento de crisis fatal... Muy comprensivo y observador no dudamos que saldrán fallidas las esperanzas que en él han puesto nuestras dignas Autoridades, al confiarle la Alcaldía de su pueblo natal y que sus paisanos se convencerán de que no en vano ha sido escogido para ejercer el cargo de Alcalde de la Isla.

Bella perspectiva. Al tomar posesión de la Alcaldía y de los bienes de la Cooperativa que en esta Isla ha venido funcionando desde el 1942, han podido ver los nuevos administradores, que el balance de los haberes no puede ser más risueño. Se comenzó la Cooperativa con un haber de ocho mil pesetas y durante los años que lo han administrado los señores Delegados adscritos a la Guardia Territorial, han ido subiendo como la espuma. El actual señor Instructor, al hacer la entrega de lo por él administrado, ha tenido la satisfacción de entregar un capitalillo rayano en las cuatrocientas mil pesetas... que para esta pequeña Isla de Annobón y las necesidades que aquí hay que remediar no son moco de pavo... No deja de ser todo ello una loabilísima patentación, de la honorabilidad de cuantos Instructores de la G. T. han estado al frente de esta humilde Cooperativa Annobonesa. De continuar las liquidaciones de los géneros que de aquí salen, como hasta el presente, tenemos motivos más que suficientes para esperar nuevos ascensos en los haberes de la Cooperativa.

Epifanio Doce

Annobón 27 VI 60

ACTUALIDADES AFRICANAS

CONGO, NUEVO ESTADO

El nacimiento del nuevo Estado del Congo, el más extenso y de mayor potencialidad de Africa, pertenece a esos sucesos históricos cuya importancia no puede limitarse a unos días o a unos años. Nadie puede ser profeta en estos momentos del futuro de la nueva nación. Si han podido romperse las cadenas del colonialismo belga, sería ilusorio cerrar los ojos a tantas otras cadenas, y entre las principales las del nuevo imperialismo soviético, que acechan como una serpiente su carcañal. Esta es seguramente la razón por la que en la nueva Construcción se coloca como primer ideal la lucha contra cualquier trabajo que pueda ofender la independencia del país.

Las fiestas de la independencia han terminado. La alegría desbordó por calles y plazas. De todas las poblaciones: Leopoldville, Bukavu, Estanleyville, Elisabethville, se recibían noticias por las radios del esplendor inusitado en las fiestas. En la capital después de los discursos y los desfiles, se celebraron banquetes con ochocientos cubiertos y una cena fría con más de mil invitados. Habían acudido Delegaciones de 48 Estados del mundo. No habiendo cabida en los hoteles se organizó el hospedaje entre familias que galantemente ofrecieron su casa.

Patricio Lumumba, el gran líder del nuevo Congo ha conocido días de gloria y humillación. A sus manifestaciones de independencia inmediata, se siguió el encargo de formar el primer Gobierno. Pero tal encargo fué a parar a manos de Kasavubu, que ha sido nombrado Presidente. Lumumba ha tratado de reconciliar a todos, mas la oposición ha sido tan violenta que poco después de tomar posesión del Palacio del antiguo Gobierno, veía desde sus ventanas una manifestación monstruo con pancartas que decían: ¡Abajo el gobierno de Lumumba!. Fué necesario preparar los cañones del Palacio y calar las bayonetas. En los barrios indígenas ha prendido la lucha tribal. Los Abako siguen en su empeño de monopolizar su capital de Leopoldville. Los de Katanga trabajan por la autonomía. Lumumba sigue impávido con su sonrisa de niño: "No es nada. Son consecuencia de la independencia".

Hace ahora exactamente cuatrocientos cincuenta y siete años que el Congo era descubierto por los marinos portugueses. Lumumba tiene por delante una historia que no puede olvidar. Sus predecesores lucharon como él por la paz y por el cristianismo. Lo que hace falta es no cansarse y mantener siempre tensas las ideas de trabajo, sacrificio y progreso. Por esto fracasaron los antiguos reyes cristianos. La historia no comienza ahora.

Descubrimiento del Congo por Diego Cao

Transcribimos las siguientes líneas que recogen en breves palabras el transcendental descubrimiento.

AFRICA, DIA A DIA**JUNIO**

DIA 6.—Políticos congolenses se entrevistan con el gobierno de China comunista.

DIA 7.—Seku Turé, Presidente de Guinea, inicia sus conversaciones con el primer ministro de Costa de Marfil, Alfredo Boigny. Parece que estos contactos tienden a estructurar los Estados Unidos Africanos.

Patricio Lumumba. Jefe del Movimiento de Unión Nacional, proclama el Estado Federativo para el Congo.

La situación en Sudafrica, efecto del boicot comercial, es más grave que hace 4 o 5 años.

Los terroristas del Camerún incendian un barrio de Loum—Chantiers.

DIA 8.—Los cuatro Estados de la Entente de Africa Occidental piden en París la pronta concesión de la independencia. La Entente está formada por Costa de Marfil, Dahomey, Alto Volta y Niger.

En Lagos se reúne la C.C.T.A. para el estudio de la enseñanza en Africa. Entre otras determinaciones está la de formar una cooperación dentro de los estados africanos que evite la proliferación inútil de Escuelas Superiores y la de intercambio de las Universidades.

En el Camerún una banda de cien terroristas entran en la población de Boneko, situado entre Loum y Penja e incendian 30 casas y saquean otras 20. Entre la población se cuentan varios heridos y un desaparecido.

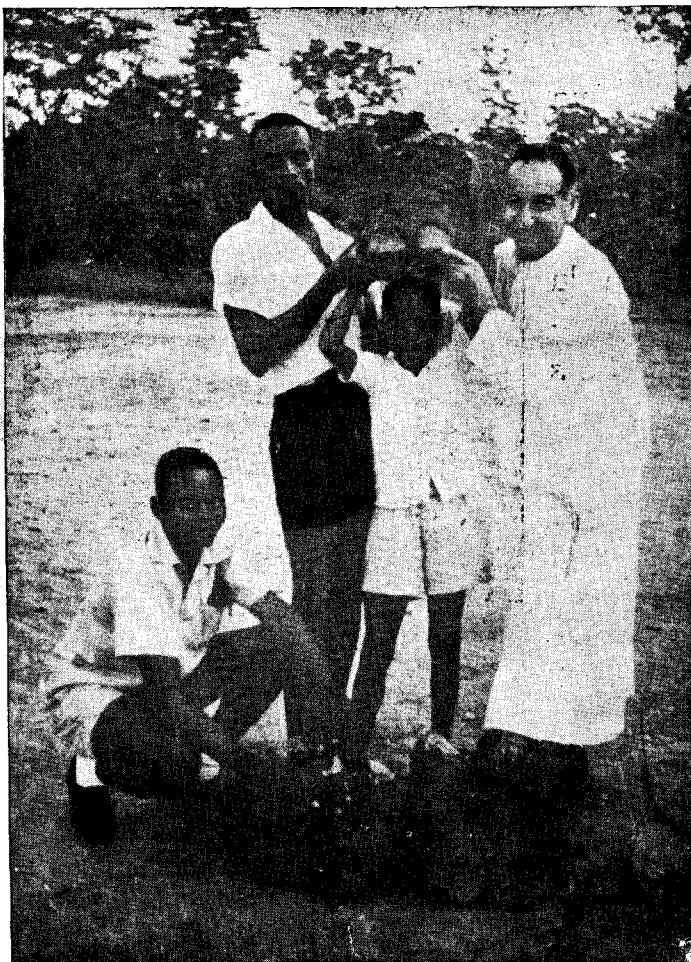
DIA 9.—Inglaterra manifiesta que es más difícil la independencia del Africa Oriental que del Africa Occidental. Aquella es más pobre y necesita más tiempo de la presencia de los europeos.

En las conclusiones del Con-

En la playa una familia de Annobón. Detrás del peñón y del árbol JAMBALI, se extiende en la misma playa el cementerio de los annoboneses.



Rodeando el mar entre cocoteros y palmeras reales nuestra ciudad de Sta. Isabel atrae cada día más a los turistas. En primer término el Palacio Episcopal, rematado en una imagen del C de María.



Pies como estos de elefantes arrastrarían a Biom (véase las Aventuras de Biom en la revista.) Lástima de no haber corrido más aprisa para dar muerte al elefante.

greso de Prensa de Dakar, se formula el voto de que se establezcan dos escuelas de periodismo, una en la universidad de Dakar y otra en la de Ibadan, para los dos sectores, uno de habla francesa y otra de lengua inglesa, del Africa Occidental.

DIA 11.—En Kasalafam (Camerún) es asesinado un europeo y un bamúm. La ciudad de Duala se llena de consternación y se preparan importantes manifestaciones de duelo.

DIA 13.—Se reúne en Adisabeba (Etiopía) la conferencia de Estados Africanos Independientes. En Duala la población europea celebra una reunión para pedir al gobierno urgentes medidas de seguridad. Los europeos suspenden sus actividades por espacio de 36 horas como protesta de la inseguridad del país.

Se anuncia que son muchas las familias belgas que se repatrian ante la proximidad de la independencia del Congo.

DIA 14.—Kruschef dirige un mensaje a la Conferencia de Estados Independientes de Adisabeba.

Van der Mersch encarga a Lumumba la formación del primer gobierno del Congo.

En Uganda la producción de café queda limitada a 400.000 sacos como máximo.

En el protocolo de la Conferencia de Adisabeba se menciona al actual gobierno Camerunés como gobierno rebelde. Se trata de una maniobra de los Upecistas (comunistas) exilados del Camerún que han ido a la Conferencia con la Delegación de Guinea. El Ministro de Asuntos Exteriores del Camerún, Sr. Okata, protesta y no se presenta a las recepciones ofrecidas por Marruecos, Túnez y Guinea por hallarse en ellas como invitados los upecistas exilados.

DIA 15.—De Gaulle manifiesta

“Sucedio, según nos dice el antiguo historiador Osorio, que Diego Cao, habiendo salido del Fuerte de Elmina y cumpliendo el mandato que había recibido de su rey de caminar siempre hacia el sur, se encontró en 1484 ante la majestuosa entrada de un río caudaloso. Y, considerando que estaría habitado en ambas orillas, se decidió remontarlo aguas arriba hasta que vió efectivamente a muchos hombres de color semejantes a los que había conocido en otras costas africanas.

Los nuevos hombres de color, sin tener miedo ni sentir emoción alguna ante la presencia de personas desconocidas, se aproximaron a los portugueses manifestando en sus ademanes gran dulzura y amistad. Cao mandó a sus intérpretes que hablaran en sus lenguas, pero no hubo forma de que pudieran entender una sola palabra. Tuvieron que recurrir a señales y mediante estas lograron aclarar que no lejos de allí vivía un gran rey llamado Banza—Congo rodeado de su corte. Oyendo esto Diego Cao, les convenció por medio de regalos que debían conducir algunos portugueses hasta el mismo rey. Dióles además un plazo de tiempo dentro del cual debían de estar en su presencia.

Pero los mensajeros no volvían y Diego Cao, desesperado, tomó la resolución de llevar anclas y llevarse en rehenes cuatro de los negros que habían ido a verle entre los que se encontraba uno importante de la corte. El rey negro consideró el hecho de Diego Cao como una traición y estaba dispuesto a asesinar a los portugueses cuando fué aconsejado esperar a que volvieran los rehenes en el plazo prefijado que era de 15 lunas. Los rehenes, que aprendieron el portugués en la travesía, fueron presentados ante el rey de Portugal, quien les colmó de lujosos regalos y rogó a Diego Cao volviera cuanto antes ante el nuevo rey para ofrecerle su amistad y pedirle su conversión al cristianismo.

A la vuelta, contaron los rehenes tales cosas de la corte de Portugal, de su riqueza, de la vida poderosa de sus habitantes, que el rey Banza llamó inmediatamente a Diego Cao y le hizo saber su voluntad de entablar relaciones amistosas con los reyes de Portugal.

Los reyes cristianos

Muy pronto el rey Banza—Congo se convirtió al cristianismo recibiendo el nombre de San Salvador. El mismo nombre recibió la capital, que llegó a su apogeo en el siglo XVI, pues según dicen los cronistas existía una verdadera corte con todos los cargos y oficios de las cortes europeas, con varios conventos y colegios y con una población de 4.000 europeos (número quizás exagerado) y 20.000 africanos.

En la imposibilidad de poner aquí la lista de todos los reyes cristianos, pues algunos no gobernaron más de dos años, recordemos algunos principales:

Alfonso I, muerto en 1543, es el prototipo del rey devoto, que no tiene otro ideal que el extender el conocimiento de Cristo por su vasto imperio. Su actuación religiosa se debe a los consejos de un hermano suyo, el príncipe

Enrique y primer Obispo negro. A ruegos del rey de Portugal, fué consagrado Obispo por el Papa, a condición de que tuviese siempre a su lado teólogos y canonistas. Y en efecto en la corte hubo siempre unos cincuenta doctores en Teología y Canones, venidos de Europa. A la muerte de Alfonso, se sucedieron reyes cada vez más dados al vicio y a la corrupción, lo cual se hizo también común entre los cristianos de la ciudad.

El rey de España, Felipe II, inició una reforma, nombrando Obispo y mandando misioneros. En este tiempo florece otro rey piadoso, Alvaro III, que insistió mucho ante el el Papa para el envío de los misioneros capuchinos.

A principios del siglo XVII se inicia la decadencia definitiva por las guerras de los reyes del Congo contra el Gobernador de Angola, que se había aliado a los antropófagos Yogas. Estos saquearon la ciudad, pasaron a cuchillo toda la nobleza, y arrebataron la corona de plata donada por el Papa a los reyes del Congo. Poco a poco tuvieron que marcharse los misioneros, en tal forma que en 1,680 quedaba solamente un capuchino y dos clérigos de color. En 1.693 todo había terminado; la capital de San Salvador se había convertido en una guarida de animales salvajes. Los habitantes habían ido a la selva.

Hoy los muros de las iglesias derruidas constituyen uno de los motivos turísticos más importantes del Congo Belga.

El Congo, una propiedad del rey Leopoldo II

El siglo XVIII fué un siglo de decadencia para todo el Africa. Es necesario llegar a los finales del siglo pasado para encontrar en ella el nuevo renacimiento por la colonización europea. En 1.874 Stanley parte de Zanzibar con 346 hombres para desembocar en el Atlántico, después de un viaje de 999 días y de haber dejado en el camino 234 muertos, entre ellos los tres blancos que le acompañaban. Stanley no solo había descubierto el país misterioso del interior del Congo, sino también los medios para penetrar en él y explotarlo: los ríos. Ilusionado, se dirige a Inglaterra, su patria, para ofrecerle la conquista y civilización del Congo. Pero tal quimera no entra en el sentido práctico de Inglaterra; había de penetrar—ya había penetrado—en el cerebro de un soberano genial, de concepciones a lo grande, impopular y despótico para un reino tan pequeño como el de Bélgica.

El rey Leopoldo II recibió a Stanley y le envió de nuevo al Congo, como mandatario de una Sociedad Internacional Africana para la exploración de Africa y abolición de la esclavitud. Así, camuflado por esta Sociedad, Stanley pudo firmar centenares de contratos con reyes del Congo de renuncia de su soberanía a favor de una Sociedad Internacional. Y llegó lo imposible. ¿Quién se haría cargo de tan inmensos territorios? Bélgica acusó a su rey de megalómano y renunció a encargarse de una empresa que superaba las fuerzas de la pequeña nación. Leopoldo II se

en un discurso sobre la cuestión argelina que se camina hacia la solución, que será una estrecha colaboración entre Francia y Argelia para hacer de esta una nación moderna.

DIA 17. Se reúne por primera vez el parlamento congolés en sus dos cámaras.

Tanganika manifiesta sus deseos de independencia para mediados del año próximo.

Van der Marsch encarga a Kasavubu el formar gobierno del Congo. Lumumba dice en protesta que jamás reconocerá el gobierno de Kasavubu.

DIA 18. En Dakar se inaugura la Radio Mali de 100 Kilowatios.

Se promulga en Rodesia del Norte una ley prohibiendo la discriminación racial en bares, cines y reuniones.

DIA 20. En la noche del 19 al 20 se proclama en Dakar la independencia de la Federación de Mali, dentro de la Comunidad Francesa y con tratados de cooperación mutua entre Francia y Mali. La Federación comprende los dos estados del Senegal y Sudán. Luis Jacquinet entregó al Presidente Modibo Keita la llave simbólica de oro del Palacio del Alto Comisario, que desde aquel momento comenzaría a ser "Palacio de la Federación de Mali".

Rusia ha comprado terrenos para su embajada en Leopoldville con una extensión de 144.000 m² en la avenida principal.

DIA 22. El Generalísimo Franco felicita a Gobierno de Mali por haber conseguido la soberanía. Una Misión Económica Alemana visita Togo y Camerún.

DIA 23. El Gobierno Provisional de Argelia acepta por fin el diálogo con el Gobierno Francés.

DIA 27—Se ha proclamado la independencia de la república. Malgache. El Presidente, Sr. Tsiranana exaltó en su discurso la figura del general De Gaulle.

Ghana parece estar decidida a reconocer al actual gobier-

no camerunés y prohibir la entrada en su territorio de los exilados comunistas. Guinea no ha reconocido todavía al Gobierno del Camerún.

La nueva república de Somalia se declara islámica y neutralista. No reconocerá el Estado de Israel ni la política de Sudáfrica.

DIA 28.—El Congo Belga comenzará a llamarse simplemente República del Congo. Existiendo ya otra República con el mismo nombre, será difícil escribir las direcciones en nuestras cartas. La primera República del Congo (antiguo Congo Medio Francés) protesta enérgicamente.

DIA 29.—En la Asamblea Europea se afirma que no quedan desligados los países africanos del Mercado Común, pero son libres en elegir la cooperación que ellos deseen con el grupo de los seis.

DIA 30.—El Congo es proclamado independiente de Bélgica. Causa muy mala impresión el discurso de Lumumba en el momento solemne de la proclamación, acusando a los belgas del atraso del Congo.

Al mismo tiempo en Ghana se aprueba la constitución de la República y se confirma a su Presidente, Nkuame Nkrumah. Con este motivo son muchos los políticos africanos que se reúnen en Acrá. La delegación soviética ofrece un helicóptero a Nkrumah.

JULIO

DIA 1.—Comienzan en el Congo exbelga, como era de esperar, las luchas tribales. Los Bakongos desean monopolizar Leopoldville y pelean contra los Bayocas y Bangalas.

Sudan no permite que en su territorio hagan escala los aviones de Sudáfrica.

DIA 2.—Importantes reuniones de Nkuame Nkrumah con el Presidente de Togo, Sr. Olimpio, y con Seku Turé.

DIA 5.—Continúa el desorden en Leopoldville. El puerto se halla paralizado. En Ruanda Urundi son varios los muertos en revueltas tribales. Nuevos brotes del Mau—Mau en Kenia.

DIA 7.—Las fuerzas armadas congoleesas se revolucionan contra el Gobierno. Es tal la inseguridad que las familias de extranjeros huyen a Brazaville.

vió solo. Pero su espíritu de gigante no se arredró. Se constituyó rey absoluto del nuevo imperio, él que era un simple rey constitucional de Bélgica. Y se entregó con todo el ímpetu a hacer rendir su gran propiedad del Congo, apoyándose en misioneros y economistas. A su muerte, alguien había de recibir tan inmensa propiedad. El parlamento belga, después de muchas discusiones, la aceptó en testamento en 1908, con la condición de que la economía del Congo fuese independiente de la nación. Así se constituyó el Estado Independiente del Congo, del cual nunca podían soñar los pequeños hombres de la pequeña Bélgica alcanzase tanta prosperidad y beneficiase tan generosamente a los mismos belgas.

El Congo, un gigante que asoma.

Dos millones de kilómetros cuadrados y 14 millones de habitantes, de los cuales 70.000 son europeos; tierras y hombres, dos potencias de un futuro prometedor. Cada belga ha tenido campo en el Congo para desarrollar su genio de creador y realizar lo grandioso. Hoy se dice que América comienza en el Congo.

Leopoldville, la capital, con cerca del medio millón de habitantes, se extiende en más de 20 kilómetros a lo largo del río Congo. Las calles parecen desiertas, pues apenas se ve algún negro deambulando. Y los blancos siempre van en coche. Ha sido tan rápido el crecimiento de la población europea atraída por los buenos negocios, que en 1947 había solo 6.188 blancos y hoy, viviendo en una ciudad residencial de fantasía, se eleva a la cifra de 40.000. Leopoldville ha sido la primera ciudad del mundo que ha lanzado a la calle los girobús futuristas que marchan con hidrógeno. Cada noche los helicópteros fumigan D. D. T. sobre los barrios más importantes.

Otro gigante del Congo son las Misiones. A ellas se debe la realidad actual del moderno Congo, desde que el rey Leopoldo II se lo encomendó a ellas, desesperado porque ningún Gobierno se atrevía a empresa tan insegura. Hoy, que ya la vida es fácil, las Misiones son criticadas, para arrebatárles lo que ellas han construido con el duro trabajo de sus manos. Con la ayuda ciertamente de su potencial económico, han edificado 500 Misiones Católicas en las que residen 5.000 misioneros europeos pertenecientes a 38 congregaciones diferentes de Padres y de Hermanos. El fruto de una obra tan bien organizada ha sido los cinco millones de católicos, con numerosos colegios entre ellos la única Universidad del Congo, el Lovanium.

Nadie puede hablar del Congo sin pensar en sus compañías mineras y forestales, sin pensar en su uranio, que salvó al mundo occidental en la pasada guerra y en sus minerales de cobre, estaño, zinc, cobalto, tantalio, cadmio etc.. La unión Minera del Alto Katanga, produce ella sola la mitad de las exportaciones del Congo, contribuyendo también a la mitad de su presupuesto; su beneficio anual se estima en 3.000.000.000 de pesetas. Gran accionista de esta sociedad es el mismo Gobierno Belga.

Las naciones, al conceder la independencia, esperan que los beneficios de sus compañías sigan aumentando. Por esto la independencia es una guerra económica.

El momento español

Política Penitenciaria

Se ha inaugurado, contiguo a la prisión de ventas, de Madrid, un Centro Penitenciario de Maternología y Puericultura, instalado con arreglo a las más modernas técnicas de construcción, científicas y pedagógicas, incluso.

Las obras han costado 2.700.000 pesetas, aproximadamente. En ellas hay departamentos de odontoestomatología, paritorio (mesa de partos, agua estéril, oxígeno, baños para recién nacidos y mesas especiales para vestir), sala de puerperas, de prematuros, de mujeres embarazadas, dormitorio de niños instalado de tal modo que el ambiente, el calor y el afecto de hogar sean reales; incluso una playa artificial infantil que es una maravilla, aparte el salón de actos, espléndido, el comedor infantil, la sala de juegos para los pequeños, junto a la playa y a la helioterapia.

También se inauguró un taller modernísimo, para trabajos de las madres reclusas, y una escuela de niños con modernísimo material pedagógico. Una sala para enfermitos infecciosos, con cuartos aislados, y la capilla.

En esta nueva instalación, «revolucionaria» hasta el punto de haber sorprendido a observadores extranjeros, los niños podrán permanecer al lado de sus madres hasta la edad de siete años.

El ministro de justicia, con ocasión de este acto, manifestó que la población penal española es hoy dos y hasta tres veces inferior a la de hace veinticuatro años, y no existe ya ningún preso por delitos cometidos con ocasión del alzamiento nacional.

En abril de 1936, continuó diciendo el señor Iturmendi, para un censo de 24 millones de habitantes, la población penal española era de 34.526 reclusos de los que 6.222 eran presos políticos. El 1 de enero del presente año, añadió, con un censo nacional de 30 millones de habitantes, nuestra población penal no pasaba de 15.222 penados, es decir, que mientras en 1936 el índice de reclusos era de 143,85 por cada 1.000.000 de habitantes, en este año sólo es del 56,34, aproximadamente tres veces menor.

Es necesario conocer las excelencias del régimen penitenciario español, para hacer frente a las campañas que con fines inconfesables se realizan desde el extranjero. Con estas campañas —dijo el mi-

nistro—se trata de desvirtuar la verdad española. Subrayó el sentido cristiano, la modernidad, la humanidad y la grandeza de miras que inspira el sistema español de reeducación y rehabilitación integral del penado, que puede redimir hasta la tercera parte de su pena, y con la libertad condicional hasta la cuarta parte.

Nuestro régimen penitenciario está al nivel de los mejores del mundo, por su modernidad, generosidad y organización científica, como lo demuestra la preocupación sanitaria y educacional que lo inspira. Frente a otros países que utilizan el sistema de redención por el trabajo, para compensar los gastos que ocasiona el penado, en España la idea que orienta al sistema es la de rehabilitar completamente al recluso e incorporarle a la convivencia social, incluso con ahorros conseguidos en la prisión mediante su trabajo.

El señor Iturmendi citó después las numerosas instituciones penitenciarias creadas en España con este fin de rehabilitación social y recordó que desde 1945, complementado con cinco indultos más, quedó liquidado el problema penitenciario de los delitos cometidos durante la guerra. Es totalmente falso —afirmó— lo que aún se dice sobre esta cuestión, obedeciendo a consignas tendenciosas.

Subvenciones contra el paro

Durante el trienio último y los dos primeros meses del año actual el importe de las subvenciones otorgadas por el Ministerio de Trabajo para combatir el paro ha sido de 238 millones de pesetas, totalmente invertidas en las atenciones siguientes: obras públicas, municipales y provinciales, 94 millones de pesetas, principalmente en caminos, canales, puentes, pavimentaciones, mercados, lavaderos, instalaciones eléctricas, accesos de carreteras y urbanizaciones; obras hidráulicas y de saneamiento, 16 millones de pesetas, entre otras, abastecimiento de aguas, presas, pantanos y alcantarillado, 43 millones de pesetas en obras sociales y de cultura popular, como escuelas de capacitación profesional, preventivo, centros culturales y campos de deportes, y 85 millones de pesetas en obras religiosas —catedrales, iglesias, monasterios, conventos y seminarios— y obras varias, cual viviendas para trabajadores y empleados, repoblación forestal, hospitales, estaciones depuradoras y obras contra las inundaciones.

LA ISLA DE FERNANDO POO (1891)

Por D. José Valero

LAS PRIMERAS FINCAS DE CACAO

AL ESTE DE LA ISLA

Día 21.— A un cuarto de hora de la salida oímos un ruido especial. Nos acercamos; lo producían dos sierra—leonas que aserraban madera, al pie de los árboles que elegían. En tablas las transportaban fácilmente hasta los botes, que la llevaban a la capital.

Trepamos al pueblo de **Echula** que debe su nombre al islote que domina; echula significa "tierra rodeada de agua." Continuando por el bosque (300 m. de altura) dimos con una ranchería de **Bao**; los ánimos se exaltaron, y no me extrañó. El P. Juanola, al cruzarse en el mar con Jeremías le encargó me avisara de que en este punto había ocurrido una riña con los negros de Santa Isabel. Les dejé hablar, bebí topé, repartiendo unas hojas de tabaco, al marcharnos les prometí que me enteraría del suceso, pues pensaba dormir en su territorio. A la media hora de bajada, y por entre los árboles, vi pasar el vapor Fernando Poo con rumbo al S.

A las cinco de la tarde me hospedaba en la factoría de Reina (sierra—leona, católica). El P. Juanola tocó aquí el día antes para dejarme unas cuantas libras de arroz. Pronto me puse al corriente de la cuestión; un negro robó a los bubis una calabaza de topé y de resultas salieron él y uno de estos con fuertes contusiones. Esperando mi resolución, pues vinieron casi detrás de mí, andaban 50 o 60 bubis por aquellas playas. No podía evadirme porque desprestigiaba a mi nación llamando: En nombre del Muchuku de España, les dije, que manda más que todos los buchukus de la isla, os perdono, porque la calabaza de topé era vuestra; en lo sucesivo acudid a Reina, para que dé parte de vuestras quejas y ya vereis cómo llegan barcos y castigan al culpable; España no quiere que riña nadie, sino que todos trabajen, para tener mucha cabra, mucho ñame y también mucho cacao!!

Mi intérprete tradujo, al parecer bien, dichas palabras que escuchaban, al igual que las mías con suma atención. Al terminar, un viejo me estrechó la mano, y yo le regalé enseguida tabaco. Huelga decir que ninguno dejó de cumplimentarme. Al padre del herido, por ser pobre, le aumenté la ración.

No obstante lo avanzado de la hora, anochece, se empeñaron en cantar y bailar, como prueba de cariño a España. De noche por completo, salieron corriendo por aquellos vericuetos, en busca de sus hogares. Quizás cometí un delito usurpando atribuciones; si así fuese, me declaro reincidente, pues durante la expedición arreglé otros conflictos en forma parecida al que acabo de referir.

Día 22.— Antes de continuar avanzando, quise ver una plantación que dejé al Sur; pertenecía a Wivour y solo trabajaban en ella tres negros; no valía la pena de haberme molestado. La de Reina, por el contrario, llamaba la atención por el orden y limpieza; principiada a mediados del año anterior, tenía ya tres hectáreas sembradas con el producto del comercio y lo que ganaba como carpintero atendía a los gastos. Este negro, casado con una mujer de Santa Isabel, hija de bubis, hacendosa y práctica en las operaciones mercantiles, presenta el tipo perfecto del colonial de Fernando Poo, pues a las buenas cualidades de actividad y honradez, une la de sentirse orgulloso porque un sacerdote blanco español ha legalizado sus amores.

A las dos horas de andar, descansamos en las orillas de un río; a los cinco minutos, y después de muchas vacilaciones pasaron por nuestro lado catorce o quince indígenas; iban a la pesca y les acompañamos; su pueblo se llamaba **Kopohatá—Apá**, y aquel río Karia.

Sentado en una roca presencié sus operaciones; en dos cayucos se metieron cinco hombres; los jóvenes y mujeres se corrieron por diversos puntos, unos y otros pescaban con caña y anzuelo, que les vendía todos los meses una negra a cambio de ñames y aceite; no tardaron media hora en traer dos pescados de 1 a 2 kg. y un cesto lleno de sardinas. Ellos mismos encendieron lumbre, restregando rastrillas de **molulú**, madera inflamable; en el bosque existen muchas de estas, entre otras el **bolombá** y el **bototo**. Pescados y plátanos asados, que traían mis krumanes compusieron mi almuerzo, quedando todos satisfechos.

Estos bubis no llevaban sombreros ni adornos. Uno de ellos se brindó a guiarnos pero solo hasta el límite de su pueblo. Una vez solos, procuramos acercarnos a la costa, pues me convencí de que los indígenas andaban recelosos por temores de guerra según noticias que me transmitía el bueno de mi intérprete, noticias de las que yo dudaba, manifestándole repetidas veces que el miedo y las ganas de terminar pronto el viaje le

hacia mentir; lo cierto es que anduvimos al azar, por un terreno que presentaba, a medida que avanzábamos, pendientes más altas y escarpadas; las ganamos asíndonos a las raíces de los arbutos. Los Krumanes con las cargas rodaron, y Pela se infirió una herida profunda en la pierna izquierda al chocar contra un peñasco. Yo no conté las caídas porque me dominaba la cólera; atravesaba lo más desconocido e interesante, sin poder reunir datos exactos, me costaba trabajo detener los grupos de indígenas, y deducir que no debía haber comunicaciones entre los pueblos, pues todos extrañaban mi aparición y no ocultaban su curiosidad.

Por fin, a las cinco de la tarde hicimos alto en la playa de **Bososo**, tirándonos al suelo rendidos por los golpes y el cansancio. El agua del mar y el ron curaron las rasgaduras de la piel y nos devolvieron las fuerzas.

De los desordenados apuntes de este día resulta que el espacio recorrido comprende, sin contar el pueblo de **Oribula**, dos distritos: el de **Bakake**, compuesto por los de **Kopoala**, **Oriturichi**, "mucha gente", y **Baricana**, limitado al S. por el río **Botoó** y al N. por el **Buala**; y el **Bayobe**, de tres: **Liriobata**, **Balobete** y **Bayobe**, unos y otros esencialmente pescadores. El aspecto de los indígenas es poco agradable; la mayoría flacos con el pelo largo y peinado hacia atrás. La costa a que me asomé está cortada a pico como un murallón, viéndose en el fondo playas de piedras de difícil acceso.

Entre **Bao** y **Bososo** hay tres plantaciones de cacao de poca extensión; una cerca de **Kopohata**, de Coling, sierra-leona; y dos separadas por un arroyo a media hora del último punto que pertenecen a la Isabel Blanca, hija de un reyezuelo de Bonny, y a Maria Kenedi, negra muy agraciada de Santa Isabel; ambas plantaciones amenazan perderse, por no encontrarse trabajadores, según me informaron posteriormene.

Día 23.—Antes de partir traté de reconocer el lugar del descanso. Bososo es importante por el comercio del aceite de palma, exportándose anualmente 80 bocoyes. La circunstancia de no existir factorías en un largo trayecto de la costa obliga a que bajen y se reúnan muchos indígenas; seis negros, entre hombres y mujeres, procedentes de Santa Isabel, cambiaban los productos europeos; dos balleneras esperaban la carga fondeadas al abrigo de un montón de rocas; las chozas medio caídas que servían de almacenes, los harapos y la miseria de aquellos pobres comerciantes, que representaban la civilización, justificaba el desdén y atrevimiento de los salvajes, que fumaban y bebían alegremente.

Buen ejemplo, pensé, para que deseen inscribirse!...

También Wivour cultivó aquí unas 10 has. de cacao, que se conservan en regular estado.

Sin guía, por comprender que los presentes no se hallaban dispuestos a perder de la vista los barriles de ron ni sus cestos de aceite, me interné, encontrando a la hora y media de marchar una choza. El bubí que se entretenía en arreglar las calabazas, nos enseñó una senda, con la cual anduvimos hasta desembocar en una extensa playa,

con hileras de naranjos y mangos. La tela del bosque, los plátanos y caña de azúcar confirmaban la existencia de una plantación abandonada; pertenecía a Dn. Laureano Acunha de Santo Thomé.

Gran número de indígenas con las mujeres y niños corrieron en distintas direcciones; mi risa y los saludos en alta voz fueron atrayéndoles; el tabaco estrechó las distancias y pude tomar unas cuantas notas. Después de una hora y nada menos que con cinco de ellos, me puse en marcha; todos se despidieron en el río Balidisuba, límite del territorio **Basakato** que comprende los pueblos de Bepara, Basinoká y Basupú.

Otra vez solos, caminamos por espacio de una hora hasta una pequeña ranchería, de **Bomosochi**; un muchacho nos llevó a una plantación de cacao y en ella decidí comer y pasar la noche. El detalle más saliente de esta jornada se redujo simplemente a observar que los bubis usaban el sombrerito plano sujeto con un punzón, prenda ya olvidada, pues desde el principio de la expedición por el O. no la había vuelto a ver.

Los dueños de la plantación son bubis del distrito de **Basuala**. Las líneas del rostro, indican que nacieron y se criaron durante la primera edad en el besé; educados por los ingleses, aprendieron su idioma, religión y varios conocimientos; últimamente nuestros misioneros lograron su conversión y que contrajeran matrimonio; el marido Balakake, goza fama de inteligente carpintero; demuestran que lo es, la casa y dependencias construidas con más solidez que las anteriores. Trabajan en la finca como braceros tres krumanes y un bubí. El cultivo principal es el cacao, en producción; ñames, plátanos, yuca y maíz, ocuparán una tercera parte del terreno desmontado; la cría de gallinas y cerdo y el comercio, les permiten vivir desahogadamente, y no tardarán en avecindarse en Santa Isabel.

Tres sendas, anchas y limpias, comunican el besé con un arroyuelo que les surte de agua y con el mar, por donde reciben y envían productos y efectúan sus viajes. Ofrece el embarcadero una particularidad: entre las rocas desprendidas de la costa y que las mareas cubren, crecen siete u ocho árboles que utilizan para sujetar a ellos los botes y cayuco. Por la noche llamó mi atención que se alumbraban con teas mojadas en líquido parecido al petróleo, y recordé que en los puntos visitados la usaban también, averiguando ahora que por medio de incisiones lo extraían de un árbol, que examiné al siguiente día y que debe ser o pertenece a la especie del cacahuey (*arachis hipogea*)

Día 24.—A las siete de la mañana nos dirigimos hacia la punta del Frontón, límite del territorio de **Basuala** formado por tres pueblos Batoi, Bacoña y Bamosochi. En la primera ranchería de Bososo (territorio de Bani) un bubí alto, llamado Bissapá —Bisebú mostró deseos de enseñarnos su finca de cacao, a que accedí con gusto; la constituye poco más de una ha. con las plantas pequeñas por estar colocadas a cortas distancias unas de otras, y con algunos plátanos y malangas; el año pasado vendió la cosecha por seis cajas de ginebra.

Por Terras de Santa Isabel

Por Henrique Dos Santos Adrega.

La "Voz de S. Tomé" semanario de la vecina isla de S. Tomé ha publicado un reportaje de nuestra ciudad del que nos ha parecido oportuno insertar un resumen en nuestra sección de páginas modernas.

"La isla de Fernando Poo, vista desde avión, ofrece un panorama muy semejante al de S. Tomé. Los centros mayores de población son las ciudades de Santa Isabel y S. Carlos. La capital es la ciudad de Santa Isabel, el mayor centro de población, de comercio e industria y sede del Gobierno de los territorios pertenecientes a Guinea Española. Junto a esta ciudad, se levanta la ciudad indígena (sic) de S. Fernando, de sólidas construcciones, amplias e higiénicas, con una población de 5.000 habitantes.

Al recorrer Santa Isabel, nos llama la atención a primera vista algunos pormenores de la ciudad. Y así, las calles, de estilo europeo, alineadas geométricamente como trazadas a escuadra, nos impresionan por su limpieza y arreglo. Diariamente, al rayar el alba, andan los barrenderos por las calles, seguidos luego de los camiones de la basura y de los camiones cisternas que esparcen el agua por las calles y paseos, lavándolos y refrescándolos. En los cruces, los Guardias de la circulación, impecablemente uniformados y muy serios, dirigen irreprensiblemente el tránsito, gesticulando como autómatas sobre sus pedestales. Se suceden frecuentemente varios establecimientos y "almacenes", cuyos escaparates, lindamente engalanados con vistosas y abundantes novedades, prestan una nota de colorido y belleza al ambiente de las calles, al mismo tiempo que invitan a entrar al transeúnte.

Si no me equivoco, dos cines tienen sesiones y estrenos diarios, estando edificadas en estilo de esplanada, pudiendo los asistentes protegerse de la intemperie por un cubierto, donde los

fumadores pueden hallarse a su placer y dar largas a su vicio...

Un casino, instalado en un bello y moderno edificio, nos emociona por el enorme y aireado salón interior destinado a bailes, restaurante, etc., por el bar, salas de juegos, salón exterior de baile con sus columnas corintias y en cuya pista se deslizan diariamente numerosas parejas, por la admirable piscina con agua dulce y muy frecuentada, principalmente antes del almuerzo, y también por los magníficos campos de tenis que poseen instalación eléctrica para juegos nocturnos. Es este un local de reunión de todos los europeos, donde diariamente, antes de comer, difícilmente se encuentra una silla disponible, pues todos los días hay fiestas. No nos ha de admirar, siendo así que los europeos de la isla, por regla general, residen en la ciudad.

Existe aún otro casino para nativos, llamado Fernandino, donde entramos como invitado, y cuya presentación y buen gusto nos sorprendieron también. Creo que son famosos los festejos en la noche de S. Silvestre.

Completa el cuadro de los centros de diversión general, el Club Náutico, construido en parte sobre las aguas del mar y de líneas arquitectónicas modernísimas.

Posee Fernando Poo un aeropuerto que en breve sufrirá profundas transformaciones. Es semejante al nuestro con la diferencia de que el de Santa Isabel tiene una pista de cemento. En él aterrizan aviones, venidos de S. Tomé, de Nigeria, Camarones, Africa Ecuatorial Francesa,

etc., siendo estos últimos los que allí posan con relativa frecuencia. Además de estos, reciben, al menos dos veces por semana, un avión de Iberia que viene de España.

Junto a la ciudad de Santa Isabel se ve una bahía en cuyo puerto pueden atracar los barcos, siendo estos con mucha frecuencia de gran tonelaje.

Como nota curiosa he de decir que el progreso de Santa Isabel está en función del hecho de que el personal europeo, de modo general, reside en la ciudad, tanto los empleados de las fincas, como sus propietarios, quienes diariamente dan vida y movimiento a la ciudad. (¡Qué no sería S. Tomé en las mismas circunstancias!.) No se observa en la parte europea de la ciudad que ocupa un área enorme, ningún género de construcciones de barro. No existen. Los edificios, sólidamente contruidos, a veces de dos y tres pisos, están juntos unos con otros, constituyendo calles y avenidas como en Europa. Fué curioso también averiguar que no hay ninguna casa con mosquitero ni se ve la menor sombra de mosquitos.

Como nuestra excursión coincidió con las fiestas en honra de su Patrona Santa Isabel de Hungría, pude comprobar la excelente organización de los festejos, en cuyo programa constaban, y a ellos pude asistir, bailes, exhibición de grupos folklóricos indígenas, competiciones de fútbol, tenis, etc., competiciones de natación, regatas, atletismo y tiro, exposición de artes plásticas, etc.

Entre tantas manifestaciones diré que fué seguida con particular interés la exhibición de grupos folklóricos indígenas de varias regiones del continente africano, que entusiasmaron mucho a la concurrida asistencia. Fué sensacional, cuando, en el estadio de juegos, donde se realizaba el espectáculo, surgieron grupos constituidos por centenares de danzantes que en lo álgido de la danza daban saltos mortales sencillos o dobles, exhibiendo variadísimas escenas coreográficas.

Es digna de mención también la exposición de artes plásticas... En mi visita pude constatar que existe en Fernando Poo una admirable escuela de artistas de valor, en la pintura, en la escultura y en la fotografía. Muchas obras se exponían en el recinto, que extasiaban al visitante poniendo de relieve el nivel actual de Fernando Poo. Sobresalían por su raro valor artístico dos esculturas en madera, representando jóvenes nativas en tamaño natural.

Uno de los sectores más avanzados de Santa Isabel es el deporte. Practicase allí varias modalidades, destacándose en primer lugar el fútbol, seguido de la natación, remo, atletismo, baloncesto, tenis, tiro al blanco con armas de guerra, pesca submarina, etc...

Llegó muy al fondo del corazón de los portugueses la gentileza, el aprecio, cariño y atenciones con que nos quisieron honrar, desde su Excia. el Gobernador General hasta el más humilde español, con lo que pude concluir que la amistad peninsular ibérica no es palabra vana.

Mucho debemos a la excelsa, magnánima y prestigiosa figura de su Excia. el Gobernador General de Fernando Poo, pues de él partió toda la onda de simpatía que nos envolvió. Difícilmente podremos olvidar su generosidad, su distinción, su franqueza, la llaneza de su trato, su elevadísima personalidad, la simpatía que irradiaba de sí, cualidades ligadas profundamente a su figura ilustre e insigne de militar, tan objetivamente reconocida, hija de tantas otras que constituyen la pléyade incomparable de héroes ibéricos. No es de admirar que sea tan amado, querido y respetado por sus gobernados, si consideramos la firmeza de su carácter, su fuerte personalidad, la obra majestuosa emprendida en aquella encantadora isla en la construcción, orden, tranquilidad, higiene, y en el aire puro y sano que se respira en su ambiente social. Por todas partes se observan testimonios de la obra personal de su Excia.